

SIEMENS



Digestoř

Digestor

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

cs Návod k použití a montážní návod ...2

sk Návod na používanie a montážny návod 19

Register  
your  
product  
online

## Obsah

NÁVOD K POUŽITÍ .....	2	 Co dělat v případě poruchy? .....	10
 Použití dle určení .....	2	 Zákaznický servis .....	11
 Důležité bezpečnostní pokyny .....	3	MONTÁŽNÍ NÁVOD .....	12
 Ochrana životního prostředí .....	5	 Důležité bezpečnostní pokyny .....	13
 Druhy provozu .....	5	 Všeobecná upozornění .....	15
 Obsluha spotřebiče .....	6	 Instalace .....	16
 Čistění a údržba .....	9		

## NÁVOD K POUŽITÍ

Další informace o spotřebičích, příslušenství, náhradních dílech a servisech najdete na internetu: [www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com) a v online obchodě: [www.siemens-home.bsh-group.com/eshops](http://www.siemens-home.bsh-group.com/eshops)

Pro informace o spotřebiči a dotazy ohledně používání a obsluhu poradí naše **Infolinka Siemens** na **Tel.: 089 21 751 751\*** (dostupná Po-Pá: 8.00-18.00) nebo na **Siemens-info-line@bshg.com**

\*) Platí pouze pro Německo.

### Použití dle určení

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Tento spotřebič je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti. Spotřebič není určený pro provoz venku. Nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru. Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nevhodným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo byly touto osobou instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu ze strany uživatele nesmí provádět děti. Výjimka: děti starší 15 let a pod dozorem dospělé osoby.

Dětem mladším než 8 let zabraňte v přístupu ke spotřebiči a přívodnímu kabelu.

Po vybalení spotřebič zkontrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojujte.

Tento spotřebič není určený pro provoz s externím časovým spínačem nebo dálkovým ovládáním.

## Důležité bezpečnostní pokyny

### Varování

#### Nebezpečí udušení!

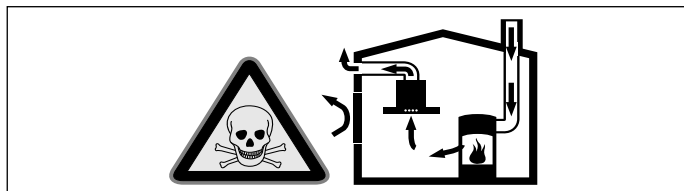
Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

### Varování

#### Ohrožení života!

Zpět nasávané spaliny mohou způsobit otravu.

Pokud spotřebič používáte v provozu na odvětrání současně s uzavřenými spotřebiči paliv, zajistěte vždy dostatečný přívod čistého vzduchu.

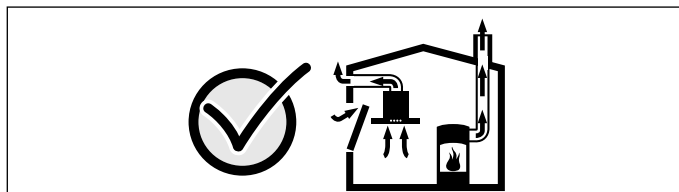


Uzavřené spotřebiče paliv (např. tepelné spotřebiče na plyn, olej, dřevo nebo uhlí, průtokové ohřivače, bojler) odebírají spalovací vzduch z místnosti, ve které jsou nainstalované, a spaliny odvádějí zařízením pro odvod spalin (např. komínem) ven.

Ve spojení se zapnutým odsavačem par se z kuchyně a sousedních místností odebírá vzduch - bez dostatečného přívodu vzduchu vzniká podtlak. Tím dojde ke zpětnému nasátí jedovatých plynů z komína nebo odtahové šachty do obytných místností.

- Proto je vždy nutné zajistit dostatečný přívod vzduchu.
- Samotná odtahová šachta nezajistí dodržování hraniční hodnoty.

Bezpečný provoz je možný pouze tehdy, když podtlak v místnosti instalace spotřebiče paliv nepřekročí 4 Pa (0,04 mbar). Toho lze dosáhnout, pokud může do místnosti proudit vzduch, potřebný pro spalování, neuzavíratelnými otvory, např. ve dveřích, oknech, v kombinaci s odtahovou šachtou nebo jinými technickými opatřeními.



V každém případě se poradte s kominickým mistrem, který může posoudit celkový systém větrání domu a navrhne vám vhodné opatření pro větrání.

Pokud se odsavač par používá výhradně v cirkulačním provozu, je provoz možný bez omezení.

### Varování

#### Nebezpečí požáru!

- Tuk usazený v tukovém filtru se může vznítit. Tukové filtry pravidelně čistěte. Spotřebič nikdy nepoužívejte bez tukových filtrů.
- Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit. V blízkosti spotřebiče nikdy nepoužívejte otevřený plamen (např. flambování). Spotřebič se smí v blízkosti zařízení na pevná paliva (např. dřevo nebo uhlí) instalovat pouze tehdy, pokud je k dispozici uzavřený, neodnímatelný kryt. Nesmí odlétávat jiskry.
- Horký olej a tuk se rychle vznítí. Horký olej a tuk nikdy nenechávejte bez dozoru. Nikdy nehaste oheň vodou. Vypněte varnou zónu. Plameny opatrně uduste pokličkou, hasicí deskou a podobně.
- Plynové varné zóny bez nádoby vyvíjejí za provozu velké teplo. Může dojít k poškození nebo vznícení odsavače par, umístěného nad nimi. Plynové varné zóny používejte pouze, když jsou na nich nádoby.
- Při současném provozu několika plynových varných zón vzniká velké teplo. Odsavač par umístěný nad nimi se může poškodit nebo vznítit. Dvě plynové varné zóny nikdy nepoužívejte současně s největším plamenem déle než 15 minut. Velký hořák s více než 5 kW (Wok) odpovídá výkonu dvou plynových hořáků.

### Varování

#### Nebezpečí popálení!

Přístupné součásti jsou při provozu horké. Nikdy se nedotýkejte horkých součástí. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče.

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí úrazu!**

- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.
- Předměty, postavené na spotřebiči, mohou spadnout. Nestavte na spotřebič žádné předměty.
- Světlo LED je velmi ostré a může poškodit zrak (riziková skupina 1). Nedívejte se přímo do zapnutého osvětlení LED déle než 100 sekund.

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí poranění!**

Nebezpečí přiskřípnutí při otevírání a zavírání skleněného čela. Nesahejte do prostoru za sklem a do prostoru závěsů.

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí v důsledku magnetického pole!**

Na čelní straně spotřebiče jsou umístěny permanentní magnety. Magnety mohou ovlivnit elektronické implantáty, např. kardiostimulátory nebo inzulinové dávkovače. Pokud máte elektronické implantáty, dodržujte od čelní strany spotřebiče minimální vzdálenost 10 cm.

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Poškozený spotřebič může způsobit úraz elektrickým proudem. Nikdy nezapínejte vadný spotřebič. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříni. Zavolejte zákaznický servis.
- Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy spotřebiče a výměnu poškozených přírodních vedení smí provádět výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností. Pokud je spotřebič vadný, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříni. Zavolejte servis.
- Pokud do spotřebiče pronikne vlhkost, může to způsobit úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaké nebo parní čističe.

### **Příčiny poškození**

#### **Pozor!**

Nebezpečí poškození korozí. Spotřebič při vaření vždy zapněte, zabráníte tak kondenzaci vody. Kondenzovaná voda může vést k poškození korozí.

Vadné žárovky vždy ihned vyměňte, abyste zabránili přetížení ostatních žárovek.

Nebezpečí poškození proniknutím vlhkosti do elektroniky. Ovládací prvky nikdy nečistěte mokrým hadrem.

Poškození povrchu nesprávným čištěním. Plochy z ušlechtilé oceli čistěte pouze ve směru broušení. Na ovládací prvky nepoužívejte prostředek na čištění ušlechtilé oceli.

Poškození povrchu agresivními nebo abrazivními čisticími prostředky. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

Nebezpečí poškození zpětným tokem kondenzátu. Odvětrávací kanál ze spotřebiče nainstalujte s mírným sklonem (sklon 1°).

Nebezpečí poškození nesprávným namáháním designových prvků. Netahejte za designové prvky. Na designové prvky nestavte žádné předměty ani je za ně nezavěšujte.



## Ochrana životního prostředí

Váš nový spotřebič je mimořádně energeticky úsporný. Zde najdete tipy, jak můžete při používání spotřebiče ušetřit ještě více energie a jak správně spotřebič zlikvidovat.

### Úspora energie

- Při vaření zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu, aby odsavač par pracoval efektivně a s malou hlučností.
- Stupeň ventilátoru přizpůsobte intenzitě kuchyňských výparů. Intenzivní stupeň používejte jen v případě potřeby. Nižší stupeň ventilátoru znamená menší spotřebu energie.
- Při intenzivních kuchyňských výparech včas nastavte vyšší stupeň ventilátoru. Pokud se kuchyňské výpary již rozptýlí po kuchyni, je nutný delší provoz odsavače par.
- Když odsavač par nepotřebujete, vypněte ho.
- Když nepotřebujete osvětlení, vypněte ho.
- Filtry čistěte, resp. vyměňujte v uvedených intervalech, aby se zvýšila účinnost ventilace a zabránilo se nebezpečí požáru.

### Ekologická likvidace

Obal ekologicky zlikvidujte.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních (waste electrical and electronic equipment –WEEE).

Směrnice udává rámec pro zpětný odběr a recyklaci starých spotřebičů v celé EU.

## Druhy provozu

### Provoz na odvětrání



Nasávaný vzduch se čistí tukovým filtrem a systémem trubek se odvádí ven.

**Upozornění:** Odvětrávaný vzduch se nesmí odvádět do kouřovodu nebo komína, který je v provozu, ani do šachty, která slouží k odvětrávání místností, ve kterých jsou instalované spotřebiče paliv.

- Pokud se má odvětrávaný vzduch odvádět do kouřovodu nebo komína, který není v provozu, je nutné si opatřit souhlas příslušného kominického mistra.
- Pokud se odvětrávaný vzduch vede venkovní zdí, je nutné použít teleskopickou průchodku zdí.

### Provoz cirkulace vzduchu



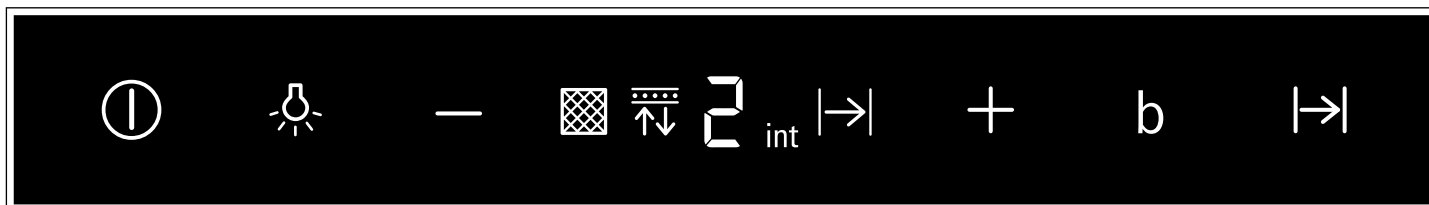
Nasávaný vzduch se čistí tukovým filtrem a aktivním uhlíkovým filtrem a přivádí se zpět do kuchyně.

**Upozornění:** Aby se při provozu cirkulace vzduchu zachycovaly pachy, musíte namontovat aktivní uhlíkový filtr. Různé možnosti používání spotřebiče v provozu cirkulace vzduchu jsou popsány v prospektu nebo se na ně zeptejte prodejce. Potřebné příslušenství obdržíte ve specializované prodejně, u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě.

## Obsluha spotřebiče

Tento návod platí pro více variant spotřebičů. Je možné, že jsou popsány jednotlivé vlastnosti vybavení, které se netýkají vašeho spotřebiče.

### Ovládací panel – varianta 1



Symbol	Vysvětlení
⓪	Zapnutí/vypnutí ventilátoru
💡	Zapnutí/vypnutí/ztlumení světla
—	Snížení stupně ventilátoru
+	Zvýšení stupně ventilátoru / intenzivní stupeň 1, 2
b	Funkce boost (krátkodobý maximální výkon)
→	Doběh ventilátoru

Ukazatel	Vysvětlení
🧺	Ukazatel nasycení kovových tukových filtrů
↕	Ukazatel nasycení aktivního uhlíkového filtru
1-3	Stupně ventilátoru
→	Doběh ventilátoru
int	Intenzivní stupeň

### Nastavení ventilátoru

#### Zapnutí

- Klepněte na symbol ⓪. Ventilátor se spustí na stupeň 2.
- Pro změnu stupně ventilátoru klepněte na symbol + nebo –.

#### Vypnutí

Klepněte na symbol ⓪.

### Osvětlení

Osvětlení můžete zapínat a vypínat nezávisle na ventilátoru.

Klepněte na symbol 💡.

#### Nastavení jasu

Držte stisknutý symbol 💡, dokud není nastavený požadovaný jas.

**Upozornění:** Digestoř zapněte při zahájení vaření a vypněte ji teprve několik minut po jeho ukončení. Tak se nejúčinněji odstraní kuchyňské výpary.

### Intenzivní stupeň

Při mimořádně silném zápachu nebo velkém množství páry můžete použít intenzivní stupeň.

#### Zapnutí

Klepejte na symbol +, dokud se na displeji nezobrazí int.

**Upozornění:** Cca po 6 minutách se odsavač par automaticky přepne zpět na stupeň ventilátoru 3.

#### Vypnutí

Pokud chcete intenzivní stupeň vypnout před uplynutím přednastavené doby, klepněte na symbol – pro nastavení požadovaného stupně ventilátoru.

### Funkce boost

#### Zapnutí

Klepněte na symbol b.

**Upozornění:** Cca po 20 sekundách se odsavač par automaticky přepne zpět na stupeň výkonu, který byl nastavený předtím.

#### Vypnutí


Pokud chcete funkci boost ukončit před uplynutím přednastavené doby, klepněte na symbol b.

### Poloha powerBoost

U některých spotřebičů je možná mezipoloha (poloha powerBoost) skleněného čela. Při silném zápachu a intenzivních výparech lze použít funkci powerBoost. Uchopte skleněné čelo uprostřed a opatrně ho otevřete.

## Doběh ventilátoru


### Zapnutí

Klepněte na symbol .

Ventilátor běží na stupeň 1.

Po cca 10 minutách se ventilátor automaticky vypne.

### Vypnutí

Klepněte na symbol .


Doběh ventilátoru se ihned ukončí.

## Ukazatel nasycení

Při nasycení kovových tukových filtrů nebo aktivního uhlíkového filtru blikají po vypnutí spotřebiče příslušné symboly:



- **kovové tukové filtry:** 
- **aktivní uhlíkový filtr:** 
- **kovové tukové filtry a aktivní uhlíkový filtr:**  a 

Nejpozději nyní je třeba vyčistit kovové tukové filtry nebo vyměnit aktivní uhlíkový filtr. → "Čistění a údržba" na straně 9

Když blikají ukazatele nasycení filtrů, lze je resetovat. Za tímto účelem klepněte na symbol .



## Přepnutí ukazatele pro režim cirkulace

Pro režim cirkulace musí být elektronické řízení odpovídajícím způsobem přepnuté:

- Odsavač par musí být zapojený a vypnutý.
- Klepněte současně na symboly  a  a držte je stisknuté, dokud se nerozsvítí ukazatel 2 pro cirkulační provoz (neregenerovatelné filtry).
- Po opakovaném klepnutí a podržení kombinace tlačítek svítí ukazatel 3 pro cirkulační provoz (regenerovatelné filtry).
- Opakovaným klepnutím a podržením kombinace tlačítek se elektronické řízení přepne zpět na režim odvětrávání (ukazatel 1).



## Akustický signál

### Zapnutí

Při vypnutém ventilátoru klepněte a držte cca 3 sekundy současně stisknuté symboly  a . Pro potvrzení zazní akustický signál.

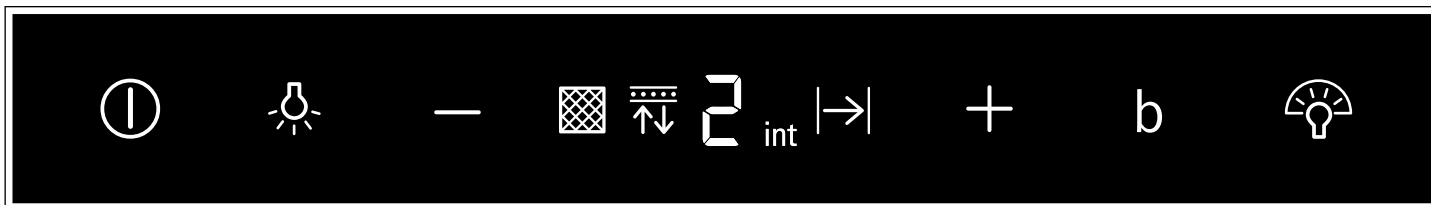
Při zapnutém akustickém signálu svítí .







### Vypnutí




Při vypnutém ventilátoru klepněte a držte cca 3 sekundy současně stisknuté symboly  a . Pro potvrzení zazní akustický signál.

Při vypnutém akustickém signálu svítí .

## Ovládací panel – varianta 2







Symbol	Vysvětlení
	Zapnutí/vypnutí ventilátoru
	Zapnutí/vypnutí/ztlumení světla
	Snížení stupně ventilátoru / doběh ventilátoru
	Zvýšení stupně ventilátoru
	Intenzivní stupeň
	emotionLight Pro


Ukazatel	Vysvětlení
	Ukazatel nasycení kovových tukových filtrů
	Ukazatel nasycení aktivního uhlíkového filtru
1-3	Stupně ventilátoru
	Doběh ventilátoru
int	Intenzivní stupeň

## Nastavení ventilátoru

### Zapnutí


- Klepněte na symbol .
- Ventilátor se spustí na stupeň .
- Pro změnu stupně ventilátoru klepněte na symbol  nebo .

### Vypnutí


Klepněte na symbol .

## Osvětlení

Osvětlení můžete zapínat a vypínat nezávisle na ventilátoru.

Klepněte na symbol .

### Nastavení jasu

Držte stisknutý symbol , dokud není nastavený požadovaný jas.

## Intenzivní stupeň

Při mimořádně silném zápachu nebo velkém množství páry můžete použít intenzivní stupeň.

### Zapnutí

Klepejte na symbol **+**, dokud se na displeji nezobrazí int.

**Upozornění:** Cca po 6 minutách se odsavač par automaticky přepne zpět na stupeň ventilátoru 3.

### Vypnutí

Pokud chcete intenzivní stupeň vypnout před uplynutím přednastavené doby, klepněte na symbol **–** pro nastavení požadovaného stupně ventilátoru.

## Funkce boost

### Zapnutí

Klepněte na symbol **b**.

**Upozornění:** Cca po 20 sekundách se odsavač par automaticky přepne zpět na stupeň výkonu, který byl nastavený předtím.

### Vypnutí

Pokud chcete funkci boost ukončit před uplynutím přednastavené doby, klepněte na symbol **b**.

## Poloha powerBoost

U některých spotřebičů je možná mezipoloha (poloha powerBoost) skleněného čela. Při silném zápachu a intenzivních výparech lze použít funkci powerBoost.

Uchopte skleněné čelo uprostřed a opatrně ho otevřete.

## Doběh ventilátoru

### Zapnutí

Klepejte na symbol **–**, dokud na displeji nesvítí **I→I**.

Ventilátor běží na stupeň 1.

Po cca 10 minutách se ventilátor automaticky vypne.

### Vypnutí

Klepněte na symbol **+**.

Doběh ventilátoru se ihned ukončí.

## Ukazatel nasycení

Při nasycení kovových tukových filtrů nebo aktivního uhlíkového filtru blikají po vypnutí spotřebiče příslušné symboly:


- **kovové tukové filtry:** 
- **aktivní uhlíkový filtr:** 
- **kovové tukové filtry a aktivní uhlíkový filtr:**  a 

Nejpozději nyní je třeba vyčistit kovové tukové filtry nebo vyměnit aktivní uhlíkový filtr. → "Čištění a údržba" na straně 9

Když blikají ukazatele nasycení filtrů, lze je resetovat. Za tímto účelem klepněte na symbol **–**.


### Přepnutí ukazatele pro režim cirkulace

Pro režim cirkulace musí být elektronické řízení odpovídajícím způsobem přepnuté:


- Odsavač par musí být zapojený a vypnutý.
- Klepněte současně na symboly  a **+** a držte je stisknuté, dokud se nerozsvítí ukazatel 2 pro cirkulační provoz (neregenerovatelné filtry).
- Po opakovaném klepnutí a podržení kombinace tlačítek svítí ukazatel 3 pro cirkulační provoz (regenerovatelné filtry).
- Opakovaným klepnutím a podržením kombinace tlačítek se elektronické řízení přepne zpět na režim odvětrávání (ukazatel 1).

## emotionLight Pro


Osvětlení emotionLight Pro můžete zapínat a vypínat nezávisle na ventilátoru.

Klepněte na symbol .

### Nastavení jasu


Držte stisknutý symbol , dokud není nastavený požadovaný jas.

### Nastavení barvy

1. Vypněte ventilátor.
2. Klepněte na symbol .
3. Klepejte na symbol **–** nebo **+**, dokud nebude nastavená požadovaná barva.


## Akustický signál

### Zapnutí

Při vypnutém ventilátoru klepněte a držte cca 3 sekundy současně stisknuté symboly  a **b**. Pro potvrzení zazní akustický signál.

Při zapnutém akustickém signálu svítí .

### Vypnutí

Při vypnutém ventilátoru klepněte a držte cca 3 sekundy současně stisknuté symboly  a **b**. Pro potvrzení zazní akustický signál.

Při vypnutém akustickém signálu svítí .



## Čištění a údržba

### ⚠ Varování

#### Nebezpečí popálení!

Spotřebič se za provozu zahřívá. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.

### ⚠ Varování

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Vlhkost, která vnikne dovnitř, může způsobit úraz elektrickým proudem. Spotřebič čistěte pouze vlhkým hadrem. Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.

### ⚠ Varování

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokud do spotřebiče pronikne vlhkost, může to způsobit úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaké nebo parní čističe.

### ⚠ Varování

#### Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

### ⚠ Varování

#### Nebezpečí poranění!

Nebezpečí přiskřípnutí při otevírání a zavírání skleněného čela. Nesahejte do prostoru za sklem a do prostoru závěsů.

## Čisticí prostředky

Abyste nedošlo k poškození různých povrchů nevhodnými čisticími prostředky, dodržujte údaje v tabulce. Nepoužívejte

- ostré nebo abrazivní čisticí prostředky, např. čisticí písek nebo čisticí krém,
- čisticí prostředky s vysokým obsahem alkoholu,
- tvrdé drátěnky nebo houbičky,
- vysokotlaké nebo parní čističe,
- odvápnovací čisticí prostředky,
- agresivní univerzální čisticí prostředky,
- spreje na čisticí trouby.

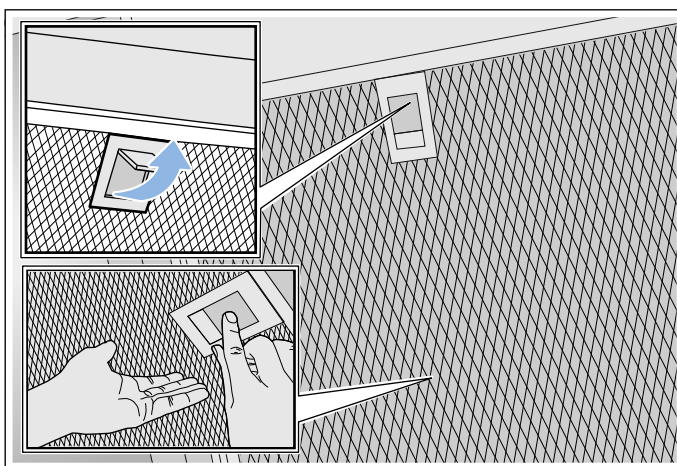
**Upozornění:** Nové houbové utěrky před použitím důkladně propláchněte.

**Upozornění:** Dodržujte všechny pokyny a všechna varování, které jsou uvedené u čisticích prostředků.

Oblast	Čisticí prostředky
Ušlechtilá ocel	Horký mycí roztok: Vyčistěte hadříkem a poté osušte měkkým hadrem.  Plochy z ušlechtilé oceli čistěte pouze ve směru zbroušení.  U zákaznického servisu nebo ve specializované prodejně lze zakoupit speciální ošetřovací prostředky na ušlechtilou ocel. Ošetřovací prostředek naneste ve slabé vrstvě měkkým hadrem.
Lakované povrchy	Horký mycí roztok: Vyčistěte vlhkým hadříkem a poté osušte měkkým hadrem.  Nepoužívejte čisticí prostředek na ušlechtilou ocel.
Hliník a plast	Horký mycí roztok: Vyčistěte měkkým hadrem.
Sklo	Čisticí prostředek na sklo: Vyčistěte měkkým hadrem. Nepoužívejte škrabku na sklo.
Ovládací prvky	Horký mycí roztok: Vyčistěte vlhkým hadříkem a poté osušte měkkým hadrem.  Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při proniknutí vlhkosti.  Nebezpečí poškození elektroniky při proniknutí vlhkosti. Ovládací prvky nikdy načistěte mokřím hadrem.  Nepoužívejte čisticí prostředek na ušlechtilou ocel.

## Demontáž kovového tukového filtru

1. Pomalu a zcela otevřete přední skleněné čelo. Přitom uchopte skleněné čelo uprostřed a pevně jej držte.
2. Odjistěte aretaci a kovový tukový filtr vyklepte dolů. Při tom přidržeťte kovový tukový filtr zespodu druhou rukou.
3. Vyměňte kovový tukový filtr z držáku.



### Upozornění

- Dole v kovovém tukovém filtru se může nahromadit tuk.
- Kovový tukový filtr držte vodorovně, abyste zabránili kapání tuku.

## Čistění kovových tukových filtrů

Tento návod platí pro více variant spotřebičů. Je možné, že jsou popsány jednotlivé vlastnosti vybavení, které se netýkají vašeho spotřebiče.

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí požáru!**

Tuk usazený v tukovém filtru se může vznítit. Tukové filtry pravidelně čistěte. Spotřebič nikdy nepoužívejte bez tukových filtrů.

### **Upozornění**

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující kyseliny nebo zásady.
- Doporučujeme tukové filtry čistit každé dva měsíce.
- Při čištění kovových tukových filtrů vyčistěte vlhkým hadrem také držák kovových tukových filtrů ve spotřebiči.
- Kovové tukové filtry můžete mýt v myčce nádobí nebo ručně.

### **Ručně:**

**Upozornění:** Na úporné nečistoty můžete použít speciální prostředek na rozpouštění tuků. Lze si ho objednat přes internetový obchod.

- Kovové tukové filtry namočte do horkého mycího roztoku.
- Filtry vyčistěte kartáčkem a poté je důkladně opláchněte.
- Kovové tukové filtry nechte okapat na savé podložce.

### **V myčce nádobí:**

**Upozornění:** Při mytí v myčce nádobí se mohou objevit mírné změny barvy. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci kovových tukových filtrů.

- Používejte běžný prostředek na nádobí.
- Silně znečištěné kovové tukové filtry nemyjte společně s nádobím.
- Kovové tukové filtry postavte volně do myčky nádobí. Kovové tukové filtry neuskřípněte.
- Nastavte teplotu maximálně na 50 °C.

## Montáž kovového tukového filtru

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí úrazu!**

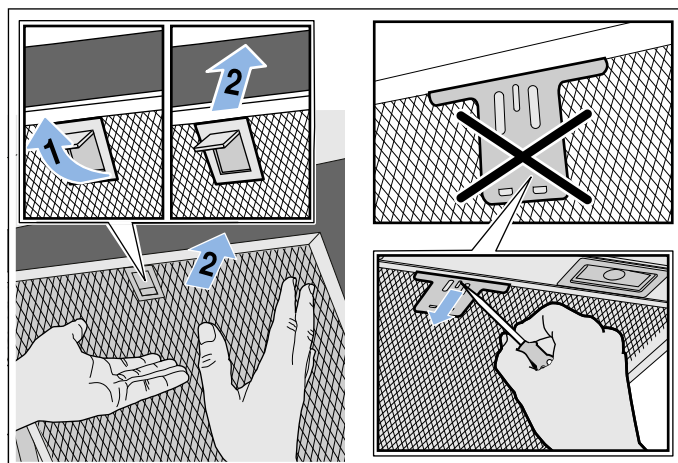
Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

**Upozornění:** Vyčistěte všechny přístupné části krytu.

1. Kovový tukový filtr nasadte a nechte zaskočit aretací. Při tom přidržeťte kovový tukový filtr zespodu druhou rukou.

**Upozornění:** Dbejte na správnou polohu kovových tukových filtrů.

2. Pokud není kovový tukový filtr správně nasazený, povolte aretaci a nasadte kovový tukový filtr správně.



## **?** Co dělat v případě poruchy?

Často můžete vzniklé poruchy snadno sami odstranit. Než zavoláte zákaznický servis, postupujte podle následujících pokynů.

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy spotřebiče a výměnu poškozených přívodních vedení smí provádět výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností. Pokud je spotřebič vadný, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis.

## Tabulka závad

Závada	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není zapojená v zásuvce.	Zapojte spotřebič do elektrické sítě.
	Přerušení napájení.	Zkontrolujte, zda fungují ostatní kuchyňské spotřebiče.
	Pojistka je vadná.	Podívejte se do pojistkové skříňky, je-li pojistka pro spotřebič v pořádku.
Nefunguje osvětlení.	LED kontrolky jsou vadné.	Zavolejte zákaznický servis.
Nefunguje osvětlení tlačítek.	Vadná řídicí jednotka.	Zavolejte servis.

## LED osvětlení

Vadná LED osvětlení smí vyměňovat pouze výrobce, jeho zákaznický servis nebo koncesovaný odborník (elektrikář).

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí úrazu!**

Světlo LED je velmi ostré a může poškodit zrak (riziková skupina 1). Nedívejte se přímo do zapnutého osvětlení LED déle než 100 sekund.

## Zákaznický servis

Při telefonátu uveďte číselné označení výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.), abychom vám mohli poskytnout kvalifikovanou pomoc. Typový štítek s těmito čísly najdete na horní straně spotřebiče.

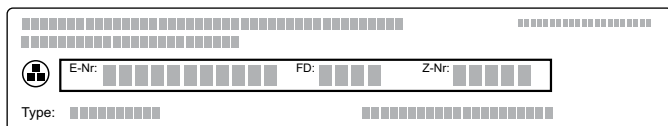



Diagram of a product label with the following fields:

- E-Nr. (E-Nr.): [ ]
- FD: (FD-Nr.): [ ]
- Z-Nr. (Z-Nr.): [ ]
- Type: [ ]

Abyste je v případě potřeby nemuseli dlouho hledat, můžete si údaje svého spotřebiče a telefonní číslo servisu poznamenat zde.

Číslo E	Číslo FD
Zákaznický servis 	

Mějte na paměti, že návštěva servisního technika není v případě chybné obsluhy bezplatná ani během záruční doby.

Kontaktní údaje všech zemí pro nejbližší zákaznický servis najdete zde, případně v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

### Objednávka opravy a poradenství při poruchách

**A** 0810 550 522  
**D** 089 21 751 751  
**CH** 0848 840 040

Důvěřujte kompetentnosti výrobce. Tím si zajistíte, že oprava bude provedena vyškolenými servisními techniky, kteří mají k dispozici originální náhradní díly pro váš spotřebič.

## Příslušenství

(není součástí dodávky)

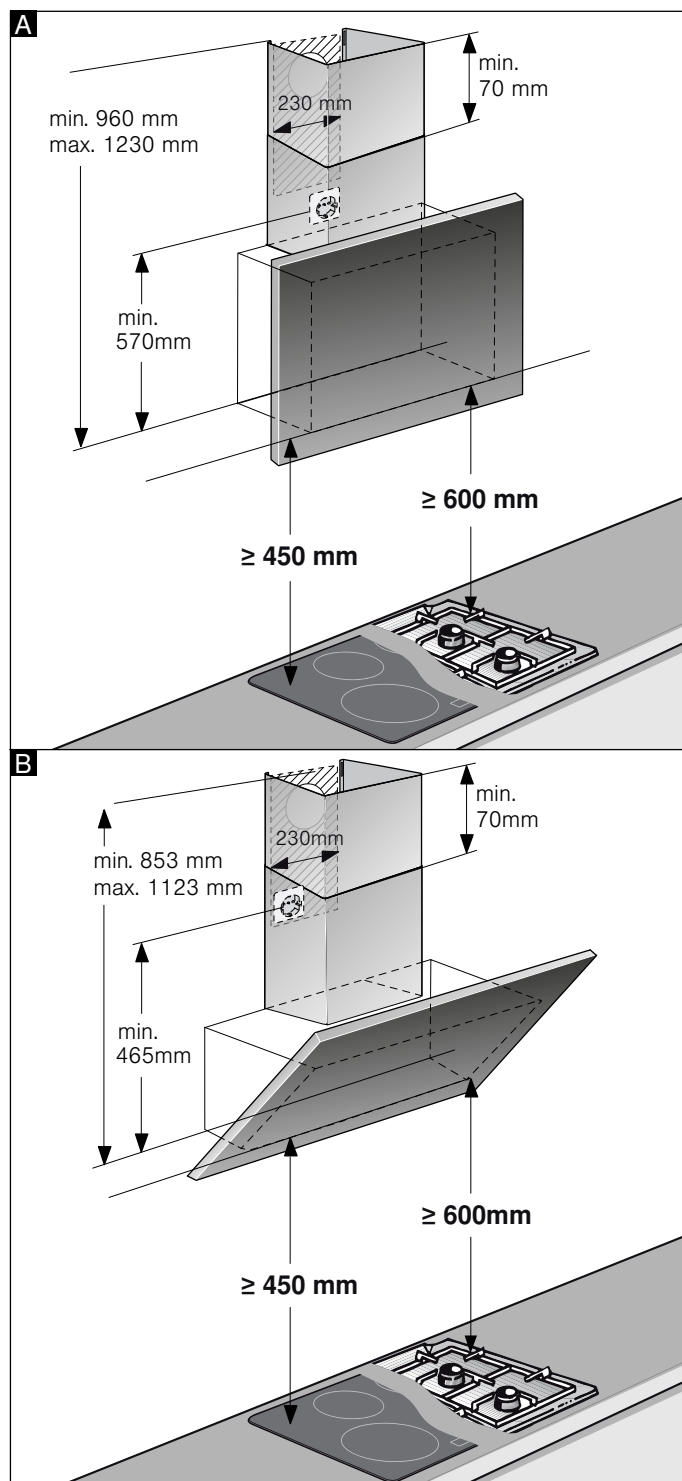
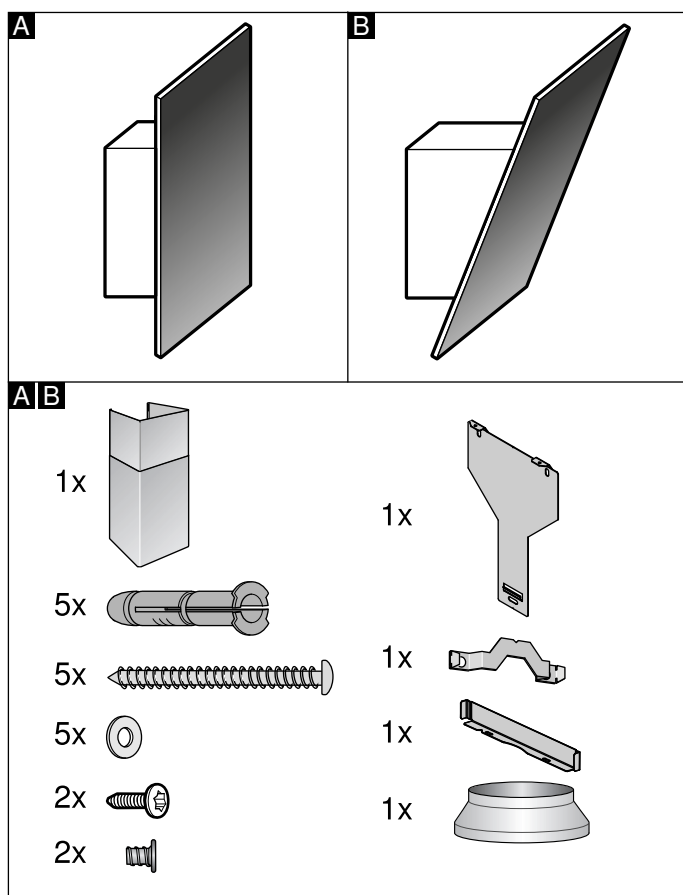
**Upozornění:** Tento návod platí pro více variant spotřebiče. Je možné, že je uvedeno zvláštní příslušenství, které se vašeho spotřebiče netýká.

**Upozornění:** Dodržujte montážní návod pro příslušenství.

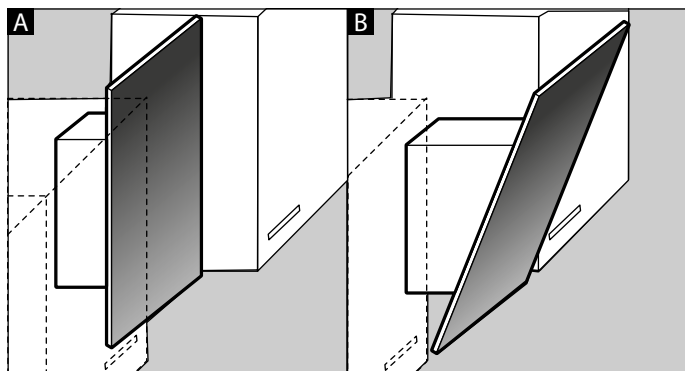
Příslušenství	Objednací číslo
Základní souprava pro cirkulační provoz (plochá digestoř s komínem)	LZ10AFU00
Výměnný filtr pro základní soupravu	LZ10AFA00
Základní souprava pro cirkulační provoz (plochá digestoř bez komínu)	LZ10AFT00
Výměnný filtr pro základní soupravu	LZ10AFA00
Základní souprava pro cirkulační provoz (šikmá digestoř s komínem)	LZ10AKU00
Výměnný filtr pro základní soupravu	LZ10AKA00
Základní souprava pro cirkulační provoz (šikmá digestoř bez komínu)	LZ10AKT00
Výměnný filtr pro základní soupravu	LZ10AKA00
Základní souprava pro cirkulační provoz s regenerovatelným filtrem (plochá digestoř s komínem)	LZ10AFS00
Základní souprava pro cirkulační provoz s regenerovatelným filtrem (šikmá digestoř s komínem)	LZ10AKS00
Základní souprava pro cirkulační provoz s regenerovatelným filtrem (plochá digestoř bez komínu)	LZ10AFR00
Základní souprava pro cirkulační provoz s regenerovatelným filtrem (šikmá digestoř bez komínu)	LZ10AKR00
Modul na cirkulaci vzduchu CleanAir	LZ10AXC50
Výměnný filtr pro modul na cirkulaci vzduchu CleanAir (nelze regenerovat)	LZ56200
Výměnný filtr pro modul na cirkulaci vzduchu CleanAir (lze regenerovat)	LZ00XPP00

# MONTÁŽNÍ NÁVOD

- Tento spotřebič se instaluje na stěnu.
- Pokud se bude odsavač par používat v režimu odvětrání, musí se namontovat kryt komínu. Pokud se bude odsavač par používat v režimu cirkulace, musí se namontovat zvláštní příslušenství. Řiďte se příloženým návodem k instalaci. V režimu cirkulace není montáž krytu komínu nutná.
- U přídatného příslušenství se řiďte příloženým návodem k instalaci.
- Povrch spotřebiče je choulostivý. Při instalaci zabraňte poškození.



**Upozornění:** Doporučujeme zavěsit spotřebič tak, aby dolní hrana skleněného krytu byla v jedné rovině s dolní hranou sousedních horních skříněk. Zajistěte, aby byly dodrženy uvedené bezpečnostní vzdálenosti od varné desky.



## **⚠ Důležité bezpečnostní pokyny**

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Po vybalení spotřebič zkontrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojte.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Povrchy spotřebiče jsou choulostivé. Dejte pozor, abyste při instalaci nezpůsobili poškození.

Šířka odsavače par musí odpovídat nejméně šířce varného místa.

Při instalaci se musí dodržovat aktuálně platné stavební předpisy a předpisy místních dodavatelů elektrické energie a plynu.

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí požáru!**

- Tuk usazený v tukovém filtru se může vznítit. Aby se zabránilo nahromadění tepla, musí být dodrženy předepsané bezpečnostní vzdálenosti. Řiďte se údaji pro váš sporák. Pokud používáte současně plynové a elektrické varné zóny, platí největší uvedená vzdálenost.
- Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit. V blízkosti spotřebiče nikdy nepoužívejte otevřený plamen (např. flambování). Spotřebič se smí v blízkosti zařízení na pevná paliva (např. dřevo nebo uhlí) instalovat pouze tehdy, pokud je k dispozici uzavřený, neodnímatelný kryt. Nesmí odlétávat jiskry.

Při odvádění vzduchu je nutno dodržovat úřední a zákonné předpisy (např. stavební řády).

### **⚠ Varování**

#### **Ohrožení života!**

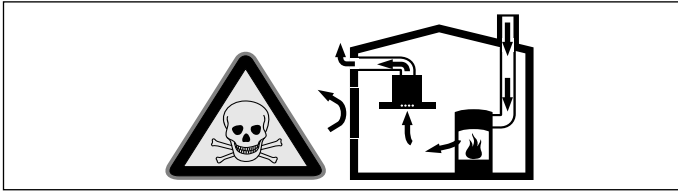
Zpět nasáté spaliny mohou způsobit otravu. Vzduch se nesmí odvádět ani do komína nebo kouřovodu, který je v provozu, ani do šachty, která slouží k odvětrávání prostorů, ve kterých jsou nainstalovaná topeniště. Pokud se má vzduch odvádět do komína nebo kouřovodu, který není v provozu, je nutné si opatřit souhlas příslušného kominického mistra.



**⚠ Varování****Ohrožení života!**

Zpět nasávané spaliny mohou způsobit otravu.

Pokud spotřebič používáte v provozu na odvětrání současně s uzavřenými spotřebiči paliv, zajistěte vždy dostatečný přívod čistého vzduchu.

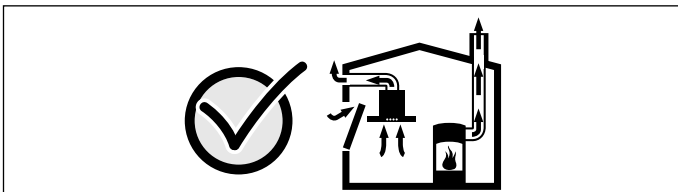


Uzavřené spotřebiče paliv (např. tepelné spotřebiče na plyn, olej, dřevo nebo uhlí, průtokové ohřivače, bojler) odebírají spalovací vzduch z místnosti, ve které jsou nainstalované, a spaliny odvádějí zařízením pro odvod spalin (např. komínem) ven.

Ve spojení se zapnutým odsavačem par se z kuchyně a sousedních místností odebírá vzduch - bez dostatečného přívodu vzduchu vzniká podtlak. Tím dojde ke zpětnému nasátí jedovatých plynů z komína nebo odtahové šachty do obytných místností.

- Proto je vždy nutné zajistit dostatečný přívod vzduchu.
- Samotná odtahová šachta nezajistí dodržování hraniční hodnoty.

Bezpečný provoz je možný pouze tehdy, když podtlak v místnosti instalace spotřebiče paliv nepřekročí 4 Pa (0,04 mbar). Toho lze dosáhnout, pokud může do místnosti proudit vzduch, potřebný pro spalování, neuzavíratelnými otvory, např. ve dveřích, oknech, v kombinaci s odtahovou šachtou nebo jinými technickými opatřeními.



V každém případě se poraďte s kominickým mistrem, který může posoudit celkový systém větrání domu a navrhne vám vhodné opatření pro větrání.

Pokud se odsavač par používá výhradně v cirkulačním provozu, je provoz možný bez omezení.

**⚠ Varování****Ohrožení života!**

Zpět nasávané spaliny mohou způsobit otravu. Při instalaci systému ventilace se spotřebičem paliv napojeném na komín je nutné přívod proudu odsavače opatřit vhodným bezpečnostním spínačem.

**⚠ Varování****Nebezpečí úrazu!**

- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.
- Pokud není spotřebič řádně upevněný, může spadnout. Všechny upevňovací prvky musí být pevně a bezpečně namontované.
- Spotřebič je těžký. Pro přemístování spotřebiče jsou zapotřebí 2 osoby. Používejte pouze vhodné pomůcky.
- Změny elektrické nebo mechanické konstrukce jsou nebezpečné a mohou způsobit nesprávnou funkci. Neprovádějte žádné změny elektrické nebo mechanické konstrukce.

**⚠ Varování****Nebezpečí v důsledku magnetického pole!**

Na čelní straně spotřebiče jsou umístěny permanentní magnety. Magnety mohou ovlivnit elektronické implantáty, např. kardiostimulátory nebo inzulinové dávkovače. Pokud máte elektronické implantáty, dodržujte od čelní strany spotřebiče minimální vzdálenost 10 cm.

**⚠ Varování****Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškození připojovacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskřípněte.
- Musí být kdykoli možné odpojit spotřebič od elektrické sítě. Spotřebič se smí zapojovat pouze do předpisově nainstalované elektrické zásuvky s ochranným kolíkem. Pokud není zástrčka po provedení vestavby přístupná, je třeba u pevné elektrické instalace použít odpojovač fází podle předpisů pro instalaci. Pevnou elektrickou instalaci smí provést pouze elektrikář. Doporučujeme do elektrického okruhu pro napájení spotřebiče nainstalovat proudový chránič (FI- spínač).

**⚠ Varování****Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy spotřebiče a výměnu poškozených přírodních vedení smí provádět výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností. Pokud je spotřebič vadný, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis.

**⚠ Varování****Nebezpečí udušení!**

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

**Všeobecná upozornění****Kontrola stěny**

- Stěna musí být rovná, svislá a mít dostatečnou nosnost.
- Hloubka vyvrtaných otvorů musí odpovídat délce šroubů. Hmoždinky musí být pevně usazené.
- Přiložené šrouby a hmoždinky jsou vhodné pro masivní zdivo. Pro jiné konstrukce (např. sádkartón, pórobeton, porotonové cihly) se musí použít odpovídající upevňovací prostředky.
- Max. hmotnost odsavače par je **40 kg**.

**Elektrické připojení****⚠ Varování****Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškození připojovacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskřípněte.

Potřebné údaje o připojení jsou uvedené na typovém štítku na horní straně spotřebiče.

**Délka připojovacího kabelu: cca 1,30 m**

Tento spotřebič splňuje předpisy ES pro rádiové odrušení.

**⚠ Varování****Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Musí být kdykoli možné odpojit spotřebič od elektrické sítě. Spotřebič se smí zapojovat pouze do předpisově nainstalované elektrické zásuvky s ochranným kolíkem. Pokud není zástrčka po provedení vestavby přístupná, je třeba u pevné elektrické instalace použít odpojovač fází podle předpisů pro instalaci. Pevnou elektrickou instalaci smí provést pouze elektrikář. Doporučujeme do elektrického okruhu pro napájení spotřebiče nainstalovat proudový chránič (FI- spínač).

## Instalace

### Příprava instalace

#### Pozor!

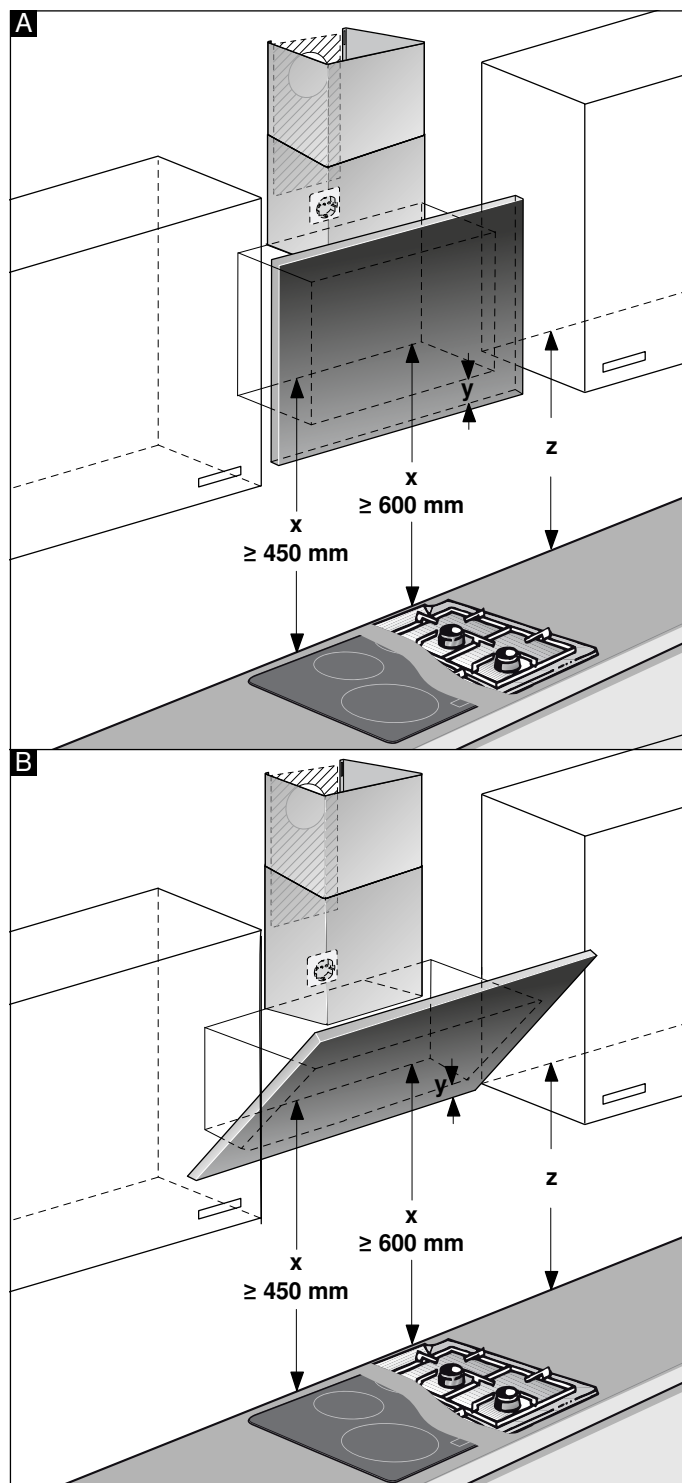
Zajistěte, aby se v oblasti vrtaných otvorů nenacházely žádné plynové nebo vodovodní trubky ani elektrická vedení.

Pokud se bude odsavač par používat v režimu odvětrání, musí se namontovat kryt komínu.

Pokud se bude odsavač par používat v režimu cirkulace, musí se namontovat zvláštní příslušenství. Řiďte se příloženým návodem k instalaci. V režimu cirkulace není montáž krytu komínu nutná.

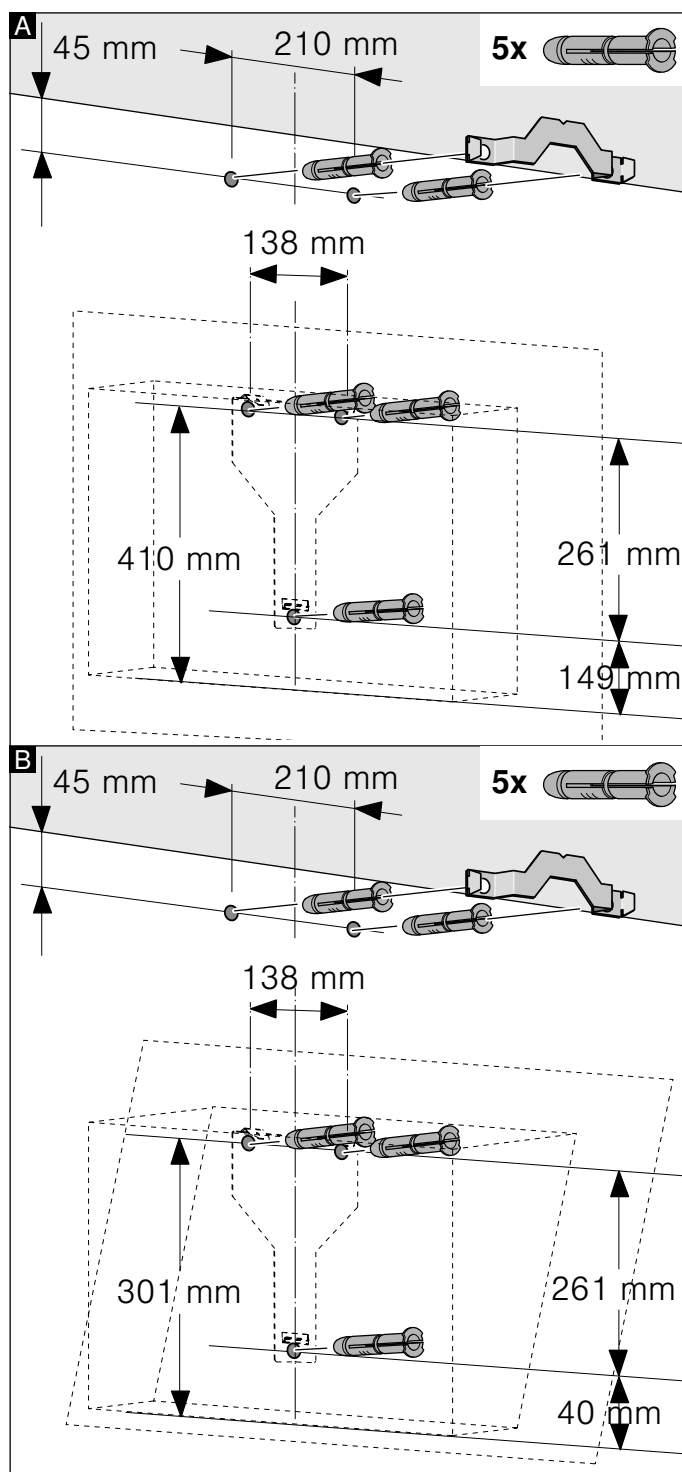
1. Určete polohu odsavače par a spodní hranu spotřebiče si lehce vyznačte na stěnu. Střed přitom můžete určit podle varné desky.

**Upozornění:** Doporučujeme zavěsit odsavač par tak, aby dolní hrana skleněného krytu byla v jedné rovině s dolní hranou sousedních horních skříněk. Zajistěte, aby byly dodrženy uvedené bezpečnostní vzdálenosti od varné desky.

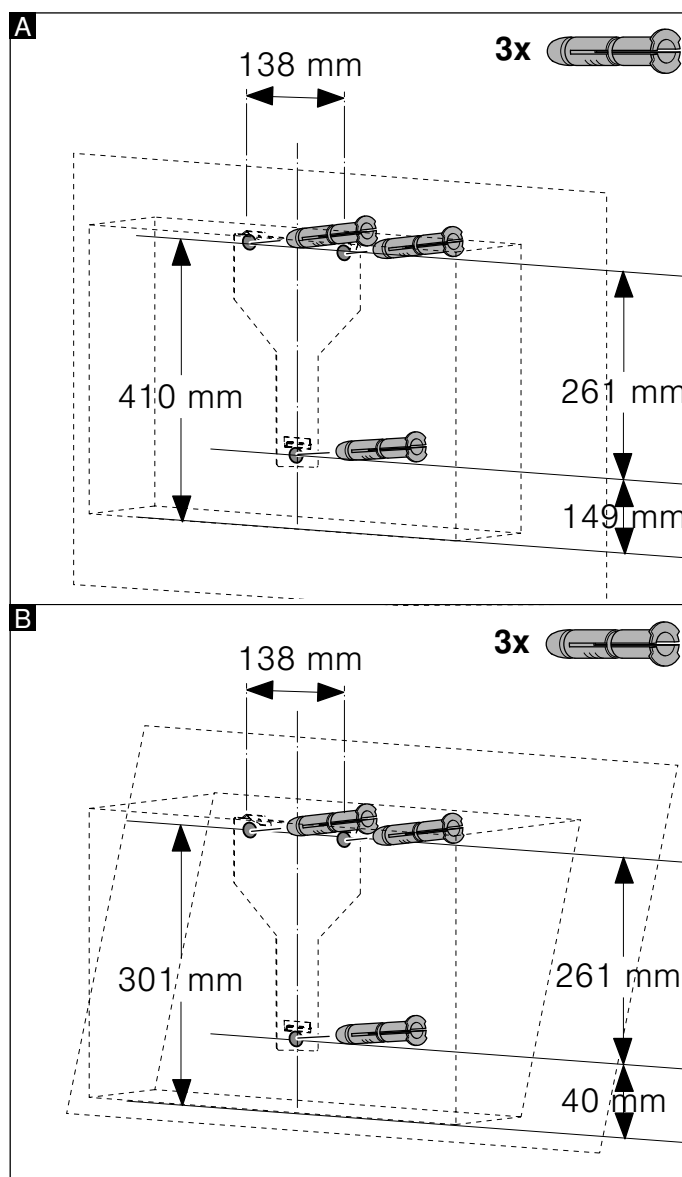


2. Přiložte šablonu k vyznačené čáře a připevněte ji. Vyznačte si polohu šroubů. Pro montáž krytu komínu musíte šablonu oddělit podle vyznačených linií.
3. Vyrtejte otvory o  $\varnothing$  8 mm a hloubce 80 mm pro upevnění, odstraňte šablonu a zatlačte do nich hmoždinky tak, aby byly zarovnané se zdí.

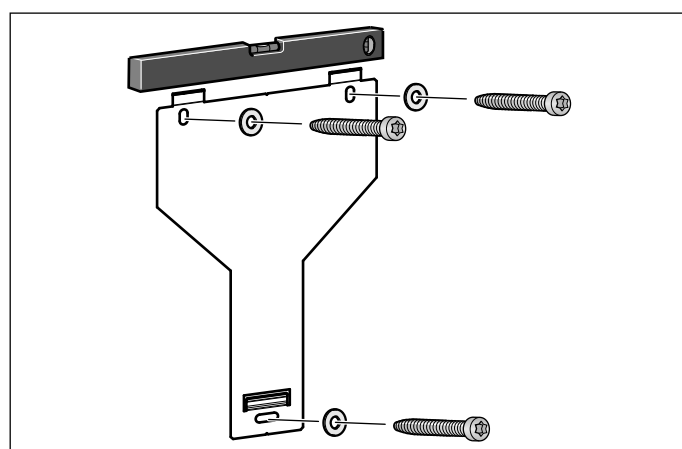
**Montáž s krytem komínu**



**Montáž bez krytu komínu**



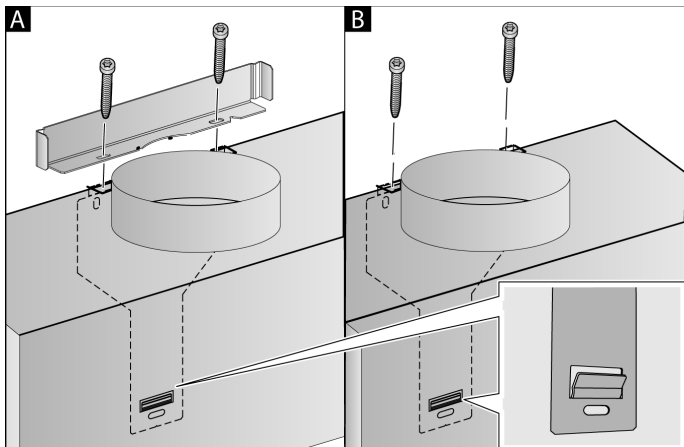
**Instalace**



Ručně zašroubujte zavěšení odsavače par, vyrovnejte pomocí vodováhy a utáhněte.

## Zavěšení a vyrovnaní spotřebiče

1. Stáhněte ze spotřebiče ochrannou fólii nejprve na zadní straně a po montáži úplně.
2. Zavěste spotřebič tak, aby pevně zaskočil do závěsů.
3. V případě potřeby lze spotřebič posunout vpravo nebo vlevo.
4. Pevně utáhněte šrouby závěsu. Přitom přidržte úhelník. **A**



5. Pokud není namontovaný kanál, přišroubujte dva pojistné šrouby bez úhelníku. **B**

## Upevnění trubkových spojů

Pokud se bude odsavač par používat v režimu odvětrání, musí se připojit trubka. Pokud se bude odsavač par používat v režimu cirkulace, musí se namontovat zvláštní příslušenství. Řiďte se příloženým návodem k instalaci.

**Upozornění:** Pokud použijete hliníkovou trubku, místo připojení nejprve uhladte.

### Spalinová trubka Ø 150 mm (doporučená velikost)

Trubku pro odvod vzduchu připevněte přímo k odsávacímu hrdlu a utěsněte.

### Trubka pro odvod vzduchu Ø 120 mm

1. Přímou na odsávací hrdlo upevněte redukční hrdlo.
2. K redukčnímu hrdlu upevněte trubku pro odvod vzduchu.
3. Obě místa spojů vhodným způsobem utěsněte.

## Montáž komínového krytu

Pokud se bude odsavač par používat v režimu odvětrání, musí se namontovat kryt komínu.

V režimu cirkulace není montáž krytu komínu nutná.

### **⚠ Varování**

#### **Nebezpečí poranění!**

ostrými hranami během instalace. Během instalace spotřebiče noste vždy ochranné rukavice.

### **⚠ Varování**

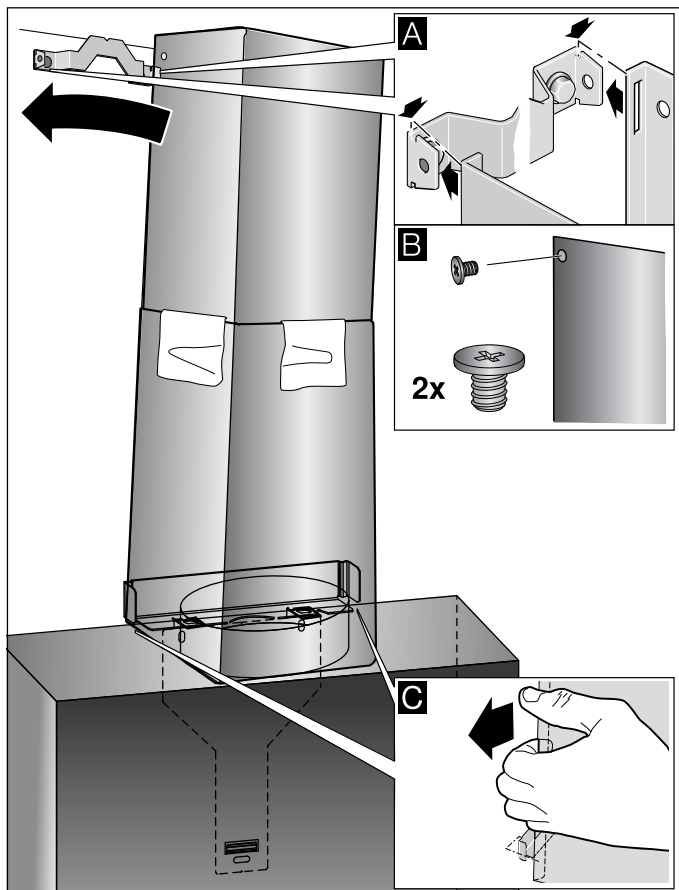
#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškození připojovacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskřípněte.

1. Oddělte od sebe kryty komínu. Za tímto účelem stáhněte lepicí pásku.
2. Stáhněte ochranné fólie na obou krytech komínu.
3. Kryty komínu do sebe zasuňte.

#### **Upozornění**

- Abyste zabránili poškrábání, přes hrany vnějšího krytu komínu položte jako ochranu papír.
  - Drážky vnitřního krytu komínu musí směřovat dolů.
4. Nasaďte kryty komínu na spotřebič.
  5. Vnitřní kryt komínu posuňte nahoru, vlevo a vpravo ho zavěste na přídržný úhelník a dole ho nechte zaskočit. **A**
  6. Kryt komínu přišroubujte dvěma šrouby na stranách k přídržnému úhelníku. **B**














7. Dolní kryt komínu zacvakněte za přídržný úhelník. Připojovací kabel se nesmí poškodit! **C**

**Upozornění:** Pokud je namontované zvláštní příslušenství pro cirkulaci a odsavač par se bude používat bez krytu komínu, musí se kabel navinout na hrdlo.



## Obsah

NÁVOD NA POUŽÍVANIE .....	19
 Používanie podľa príkazov .....	19
 Dôležité bezpečnostné upozornenia .....	20
 Ochrana životného prostredia .....	22
 Druhy prevádzky .....	22
 Obsluha spotrebiča.....	23
 Čistenie a údržba .....	26

 Poruchy, čo robiť? .....	27
 Zákaznícky servis .....	28
MONTÁŽNY NÁVOD.....	29
 Dôležité bezpečnostné upozornenia.....	30
 Všeobecné upozornenia.....	32
 Inštalácia.....	33

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Ďalšie informácie týkajúce sa spotrebičov, príslušenstva, náhradných dielov a služieb nájdete na internetovej adrese: **www.siemens-home.bsh-group.com** a na online-shop: **www.siemens-home.bsh-group.com/eshops**

Informácie o spotrebiči a odpovede na otázky týkajúce sa obsluhy získate na našej **Siemens infolinke** na **tel. čísle: 089 21 751 751\*** (dostupná Po-Pia: 8.00 do 18.00 hod) alebo na **Siemens-info-line@bshg.com**

\*) Platné len pre Nemecko.

### Používanie podľa príkazov

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Spotrebič nie je určený na prevádzku v exteriéri. Spotrebič nenechávajte počas prevádzky bez dozoru. Výrobca neručí za škody spôsobené nevhodným používaním alebo nesprávnou obsluhou.

Tento spotrebič je určený na použitie do maximálnej nadmorskej výšky 2000 m.

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť alebo ak ňou boli poučené o bezpečnej obsluhu spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z tohto používania.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba ak sú staršie ako 15 rokov a sú pod dozorom.

Deti mladšie ako 8 rokov sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od prívodného kábla.

Po vybalení spotrebič preskúšajte. Ak sa spotrebič pri preprave poškodil, nepripájajte ho.

Tento spotrebič nie je určený na prevádzku s externými spínacími hodinami alebo diaľkovým ovládaním.

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

### Varovanie

#### Nebezpečenstvo udusenía!

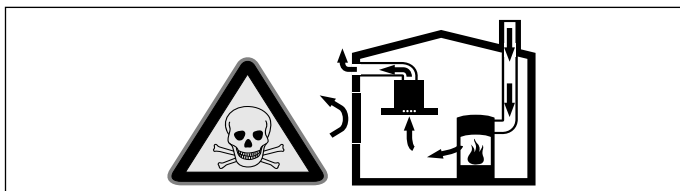
Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

### Varovanie

#### Ohrozenie života!

Spätne nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu.

Keď sa spotrebič používa v režime s odvodom vzduchu súčasne s ohniskom závislým od vetrania miestnosti, postarajte sa vždy o dostatočný prívod vzduchu.

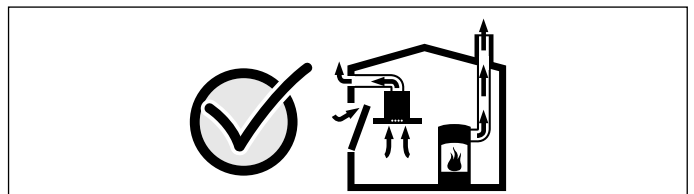


Ohniská závislé od vetrania miestnosti (napr. vyhrievacie prístroje na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, ohrievače vody) odoberajú dymové plyny z miestnosti, kde sú nainštalované a odvádzajú ich odsávacím zariadením (napr. komín) von.

V súvislosti so zapnutým odsávačom pár sa z kuchyne a susedných miestností odoberá vzduch – bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Toxické plyny sa z komína alebo odťahovej šachty nasávajú naspäť do obytných priestorov.

- Preto je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu.
- V stene zabudovaná vetracia mriežka na prívod a odvod vzduchu samotná nezabezpečí dodržiavanie hraničných hodnôt.

Bezpečná prevádzka je možná len vtedy, keď podtlak v miestnosti inštalácie ohniska neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). Uvedené možno dosiahnuť, keď vzduch potrebný na spaľovanie môže prúdiť cez neuzatvárateľné otvory, napr. v dverách, oknách, v spojení s vetracou mriežkou zabudovanou v stene na prívod a odvod vzduchu alebo cez iné technické opatrenia.



V každom prípade sa poraďte s príslušným kominárskym majstrom, ktorý dokáže posúdiť celú vetraciu sústavu domu a navrhne vám vhodné opatrenie na zabezpečenie ventilácie.

Ak sa odsávač pár používa výlučne v cirkulačnom režime, prevádzka je možná bez obmedzenia.

### Varovanie

#### Nebezpečenstvo požiaru!

- Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapáliť. Pravidelne čistite tukové filtre. Spotrebič nikdy nepoužívajte bez tukového filtra.
- Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapáliť. V blízkosti spotrebiča nikdy nepracujte s otvoreným ohňom (napr. flambovanie). Spotrebič sa smie nainštalovať v blízkosti ohniska na pevné palivo (napr. drevo alebo uhlie) len vtedy, keď je k dispozícii uzavretý, neodoberateľný kryt. Iskry nesmú odlietavať.
- Horúci olej a tuk sa môžu rýchlo vznietiť. Horúci olej a tuk nikdy nenechávajú bez dozoru. Oheň nikdy nehaste vodou. Vypnite varnú zónu. Plameň opatrne zahaste pokrievkou, hasiacou dekou alebo podobne.
- Plynové varné zóny bez položenvej varnej nádoby vydávajú pri prevádzke veľké teplo. Vetrací spotrebič umiestnený nad nimi sa môže poškodiť alebo vznietiť. Plynové varné zóny prevádzkujte s položenou varnou nádobou.
- Pri súčasnej prevádzke viacerých plynových varných zón vzniká veľké teplo. Vetrací spotrebič umiestnený nad nimi sa môže poškodiť alebo vznietiť. Nikdy neprevádzkujte súčasne dve varné zóny s veľkým plameňom dlhšie ako 15 minút. Veľký horák s výkonom 5 kW (wok) zodpovedá výkonu dvoch plynových horákov.

### Varovanie

#### Nebezpečenstvo popálenia!

Prístupné časti sa počas prevádzky rozhorúčia. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí. Deti držte v bezpečnej vzdialenosti.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo poranenia!**

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Predmety položené na spotrebiči môžu spadnúť. Na spotrebič nedávajte žiadne predmety.
- Žiarovka LED osvetlenia má veľmi ostré svetlo a môže poškodiť oči (trieda rizika 1). Nepozerajte dlhšie ako 100 sekúnd priamo do zapnutého LED osvetlenia.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo poranenia!**

Nebezpečenstvo privretia pri otváraní a zatváraní skleneného čela. Nesiahajte do oblasti za sklo a do oblasti závesov.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo účinkov magnetizmu!**

V čele spotrebiča sú vložené permanentné magnety. Magnety môžu ovplyvňovať elektronické implantáty, napr. kardiostimulátor alebo inzulínové pumpy. Ako osoba s elektronickými implantátmi dodržiavajte vzdialenosť od čela spotrebiča minimálne 10 cm.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

- Poškodený spotrebič môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom. Poškodený spotrebič nikdy nezapínajte. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini. Zavolajte zákaznícky servis.
- Neodborné opravy sú nebezpečné. Opravu a výmenu poškodených elektrických vedení smie vykonať len technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou. Ak je spotrebič pokazený, vytiahnite elektrickú zásuvku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini. Zavolajte zákaznícky servis.
- Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový čistič alebo parný čistič.

**Príčiny škôd****Pozor!**

Nebezpečenstvo poškodenia vplyvom korózie. Na zabránenie tvorby kondenzovanej vody spotrebič pri varení vždy zapnite. Kondenzovaná voda môže viesť ku vzniku korózie.

Chybné žiarovky okamžite vymeňte, aby ste zabránili preťaženiu ostatných žiaroviek.

Nebezpečenstvo poškodenia vlhkosťou vniknutou do elektroniky. Ovládacie prvky nikdy nečistite mokrou utierkou.

Poškodenie povrchu nesprávnym čistením. Plochy z nehrdzavejúcej ocele čistite len v smere výbrusu. Na ovládacie prvky nepoužívajte čistiaci prostriedok na nehrdzavejúcu ocel.

Poškodenia povrchu použitím ostrých alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. Nikdy nepoužívajte ostré a abrazívne čistiace prostriedky.

Nebezpečenstvo poškodenia spätným tokom kondenzátu. Vetrací kanál spotrebiča nainštalujte s miernym spádom (1° spád).

Nebezpečenstvo poškodenia nesprávnym namáhaním dizajnových prvkov. Neťahajte za dizajnové prvky. Na dizajnové prvky nekladte alebo nevešajte žiadne predmety.

## Ochrana životného prostredia

Váš nový spotrebič je mimoriadne energeticky účinný. Nájdete tu tipy, ako s vaším spotrebičom ušetriť ešte viac energie a ako ho zlikvidovať s ohľadom na životné prostredie.

### Úspora energie

- Pri varení zabezpečte dostatočný prívod vzduchu, aby odsávač pár pracoval efektívne a s nízkou prevádzkovou hlučnosťou.
- Stupeň ventilácie prispôbte intenzite výparov z varenia. Intenzívny stupeň používajte len podľa potreby. Nižší stupeň ventilácie znamená nižšiu spotrebu energie.
- Pri intenzívnych výparoch z varenia zvolte včas vyšší stupeň ventilácie. Výpary z varenia, ktoré sa už dostali do kuchyne, si vyžadujú dlhší čas prevádzky odsávača pár.
- Odsávač pár vypnite, keď ho už nepotrebuje.
- Osvetlenie vypnite, keď ho už nepotrebuje.
- Filter čistite, príp. vymieňajte v uvedených intervaloch, aby sa zvýšila účinnosť ventilácie a aby sa zabránilo vzniku požiaru.

### Ekologicky zlikvidujte odpad

Obal zlikvidujte v súlade s ochranou životného prostredia.



Tento spotrebič je v súlade s európskou Smernicou 2012/19/EU týkajúcou sa elektrických a elektronických spotrebičov (elektrický a elektronický odpad – WEEE). Smernica stanovuje platný rámec pre spätný odber a recykláciu starých spotrebičov, platný v EÚ.

## Druhy prevádzky

### Režim s odvodom vzduchu



Nasávaný vzduch sa prechodom cez tukový filter prečistí a odvádza sa cez potrubný systém von.

**Upozornenie:** Odpadový vzduch sa nesmie odovzdávať do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý je v prevádzke, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie priestorov, kde sú nainštalované ohniská.

- Ak sa odpadový vzduch vedie do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý nie je v prevádzke, musí sa vyžiadať povolenie príslušného kominárskeho majstra.
- Ak sa odpadový vzduch vedie cez obvodovú stenu, mala by sa použiť teleskopická vetracia mriežka zabudovaná v stene.

### Cirkulačný režim



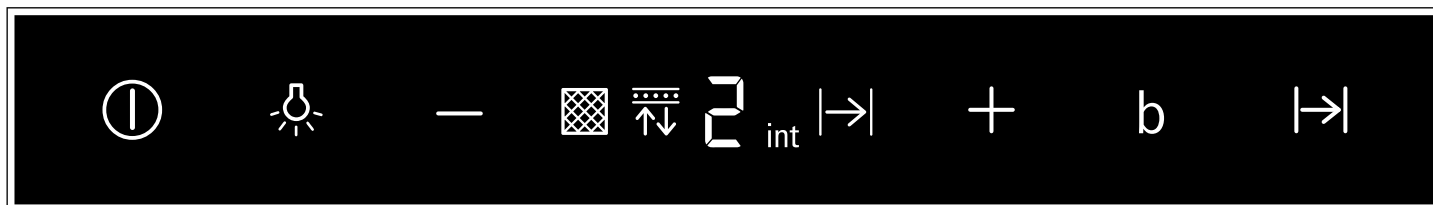
Nasávaný vzduch sa v tukovom filtri a filtri s aktívnym uhlím prečistí a znova sa vráti do kuchyne.

**Upozornenie:** Aby sa v cirkulačnom režime odstránili pachy, musíte zabudovať filter s aktívnym uhlím. Rôzne možnosti prevádzky spotrebiča v cirkulačnom režime nájdete v prospektoch alebo sa informujte u vášho špecializovaného predajcu. Potrebné príslušenstvo nájdete u špecializovaného predajcu, v zákazníckom servise alebo on-line obchode.

## Obsluha spotrebiča

Tento návod platí pre viac modelov spotrebiča. Je preto možné, že sú tu opísané jednotlivé prvky vybavenia, ktoré nebudú zodpovedať vášmu spotrebiču.

### Ovládací panel variant 1



Symbol	Vysvetlenie
ⓘ	Zapnutie/vypnutie ventilátora
💡	Osvetlenie zap./vyp./stmievanie
—	Zníženie stupňa výkonu ventilátora
+	Zvýšenie stupňa výkonu ventilátora/intenzívny stupeň 1, 2
b	Funkcia boost (krátkodobý maximálny výkon)
→	Dobeh ventilátora

Indikátor	Vysvetlenie
🧺	Indikátor nasýtenia – tukový kovový filter
🔄	Indikátor nasýtenia – aktívny uhlíkový filter
1 – 3	Stupne ventilácie
→	Dobeh ventilátora
int	Intenzívny stupeň

### Nastavenie ventilátora

#### Zapnutie

- Stlačte symbol ⓘ.
- Ventilátor sa spustí na stupni 2.
- Intenzitu ventilátora zmeníte stlačením symbolu + alebo -.

#### Vypnutie

Stlačte symbol ⓘ.

### Osvetlenie

Osvetlenie môžete zapnúť a vypnúť nezávisle od ventilátora.

Stlačte symbol 💡.

#### Nastavenie jasů

Symbol 💡 podržte stlačený, kým nie je dosiahnutý požadovaný jas.

**Upozornenie:** Zapnite odsávač pár na začiatku varenia a až za niekoľko minút po ukončení varenia ho opäť vypnite. Kuchynské výpary sa tak odstránia najúčinnnejšie.

### Intenzívny stupeň

V prípade mimoriadne intenzívnych výparov a pachov môžete použiť stupeň intenzívneho odsávania.

#### Zapnutie

Stláčajte symbol +, kým sa v indikačnom poli nezobrazí int.

**Upozornenie:** Asi po 6 minútach sa odsávač pár samočinne prepne späť na stupeň ventilátora 3.

#### Vypnutie

Ak chcete intenzívny stupeň ukončiť pred uplynutím prednastaveného času, stlačte symbol -, aby ste nastavili požadovaný stupeň výkonu ventilátora.

### Funkcia boost

#### Zapnutie

Stlačte symbol b.

**Upozornenie:** Asi po 20 sekundách sa odsávač pár samočinne prepne naspäť na predtým nastavený stupeň výkonu.

#### Vypnutie

Ak chcete funkciu boost ukončiť pred uplynutím prednastaveného času, stlačte symbol b.

### Poloha powerBoost

Na niektorých spotrebičoch je možná medzipoloha (poloha powerBoost) skleneného čela. Pri vzniku zvlášť silných pachov alebo pary sa môže použiť poloha powerBoost.

Chyťte v strede sklenené čelo a opatrne otvorte.



## Dobeh ventilátora

### Zapnutie

Stlačte symbol I→I.

Ventilátor beží na stupni ventilácie 1.

Asi po 10 minútach sa ventilátor automaticky vypne.

### Vypnutie

Stlačte symbol I→I.

Dobeh ventilátora sa okamžite ukončí.

## Indikácia nasýtenia

Pri nasýtení tukového kovového filtra alebo aktívneho uhlíkového filtra blikajú po vypnutí spotrebiča príslušné symboly:

- **Tukový kovový filter:** 
- **Aktívny uhlíkový filter:** 
- **Tukový kovový filter a aktívny uhlíkový filter:**  a 

Najneskôr teraz by ste mali tukový kovový filter vyčistiť alebo vymeniť aktívny uhlíkový filter. → "Čistenie a údržba" na strane 26

Keď blikajú indikátory znečistenia, môžete ich zrušiť. Stlačte symbol —.

## Prestavenie displeja na cirkulačný režim

Keď chcete používať cirkulačnú prevádzku, elektronické riadenie sa musí príslušne prestaviť:

- Odsávač pár musí byť pripojený a vypnutý.
- Stlačte súčasne symboly ① a + a podržte ich stlačené, kým sa nerozsvieti ukazovateľ 2 pre cirkulačnú prevádzku (neregenerovateľný filter).
- Opakovaným stlačením a podržaním kombinácie tlačidiel sa rozsvieti ukazovateľ 3 pre cirkulačnú prevádzku (regenerovateľný filter).
- Opakovaným stlačením a podržaním kombinácie tlačidiel sa elektronické riadenie znova prestaví na odvetrávaciu prevádzku (ukazovateľ 1).

## Zvukový signál

### Zapnutie

Keď je vypnutý ventilátor, stlačte a podržte cca 3 sekundy súčasne symboly ① a b. Na potvrdenie zaznie signál.

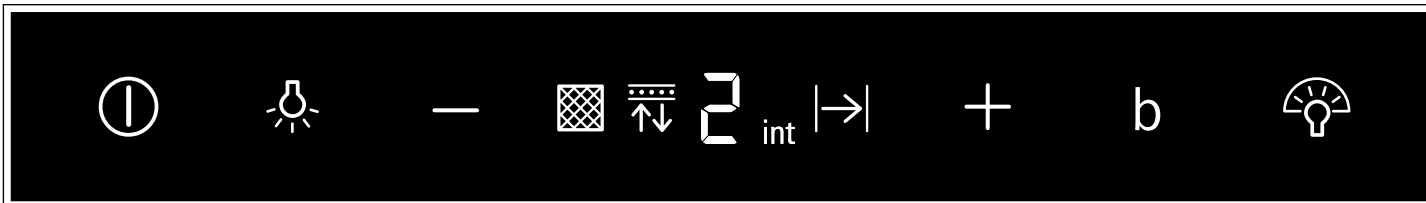
Pri zapnutom zvukovom signáli svieti .



### Vypnutie



Keď je vypnutý ventilátor, stlačte a podržte cca 3 sekundy súčasne symboly ① a b. Na potvrdenie zaznie signál.

Pri vypnutom zvukovom signáli svieti .

## Ovládací panel variant 2



Symbol	Vysvetlenie
①	Zapnutie/vypnutie ventilátora
	Osvetlenie zap./vyp./stmievanie
—	Zníženie stupňa výkonu ventilátora/dobeh ventilátora
+	Zvýšenie stupňa výkonu ventilátora
b	Intenzívny stupeň
	emotionLight Pro

Indikátor	Vysvetlenie
	Indikátor nasýtenia – tukový kovový filter
	Indikátor nasýtenia – aktívny uhlíkový filter
1 – 3	Stupne ventilácie
I→I	Dobeh ventilátora
int	Intenzívny stupeň

## Nastavenie ventilátora

### Zapnutie


- Stlačte symbol ①. Ventilátor sa spustí na stupni 2.
- Intenzitu ventilátora zmeníte stlačením symbolu + alebo -.

### Vypnutie


Stlačte symbol ①.

## Osvetlenie

Osvetlenie môžete zapnúť a vypnúť nezávisle od ventilátora.

Stlačte symbol .

### Nastavenie jasu

Symbol  podržte stlačený, kým nie je dosiahnutý požadovaný jas.

## Intenzívny stupeň

V prípade mimoriadne intenzívnych výparov a pachov môžete použiť stupeň intenzívneho odsávania.

### Zapnutie

Stlačajte symbol **+**, kým sa v indikačnom poli nezobrazí int.

**Upozornenie:** Asi po 6 minútach sa odsávač pár samočinne prepne späť na stupeň ventilátora 3.

### Vypnutie

Ak chcete intenzívny stupeň ukončiť pred uplynutím prednastaveného času, stlačte symbol **–**, aby ste nastavili požadovaný stupeň výkonu ventilátora.

## Funkcia boost

### Zapnutie

Stlačte symbol **b**.

**Upozornenie:** Asi po 20 sekundách sa odsávač pár samočinne prepne naspäť na predtým nastavený stupeň výkonu.

### Vypnutie

Ak chcete funkciu boost ukončiť pred uplynutím prednastaveného času, stlačte symbol **b**.

## Poloha powerBoost

Na niektorých spotrebičoch je možná medzipoloha (poloha powerBoost) skleneného čela. Pri vzniku zvlášť silných pachov alebo pary sa môže použiť poloha powerBoost.

Chyťte v strede sklenené čelo a opatrne otvorte.

## Dobeh ventilátora

### Zapnutie

Stlačajte symbol **–**, kým sa v indikačnom poli nerozsvieti I→I.

Ventilátor beží na stupni ventilácie 1.

Asi po 10 minútach sa ventilátor automaticky vypne.

### Vypnutie

Stlačte symbol **+**.

Dobeh ventilátora sa okamžite ukončí.

## Indikácia nasýtenia

Pri nasýtení tukového kovového filtra alebo aktívneho uhlíkového filtra blikajú po vypnutí spotrebiča príslušné symboly:

- **Tukový kovový filter:**
- **Aktívny uhlíkový filter:**
- **Tukový kovový filter a aktívny uhlíkový filter:**

Najneskôr teraz by ste mali tukový kovový filter vyčistiť alebo vymeniť aktívny uhlíkový filter. → "Čistenie a údržba" na strane 26

Keď blikajú indikátory znečistenia, môžete ich zrušiť. Stlačte symbol **–**.

### Prestavenie displeja na cirkulačný režim

Keď chcete používať cirkulačnú prevádzku, elektronické riadenie sa musí príslušne prestaviť:

- Odsávač pár musí byť pripojený a vypnutý.
- Stlačte súčasne symboly a **+** a podržte ich stlačené, kým sa nerozsvieti ukazovateľ 2 pre cirkulačnú prevádzku (neregenerovateľný filter).
- Opakovaným stlačením a podržaním kombinácie tlačidiel sa rozsvieti ukazovateľ 3 pre cirkulačnú prevádzku (regenerovateľný filter).
- Opakovaným stlačením a podržaním kombinácie tlačidiel sa elektronické riadenie znova prestaví na odvetrávaciu prevádzku (ukazovateľ 1).

## emotionLight Pro

EmotionLight môžete zapnúť a vypnúť nezávisle od ventilátora.

Stlačte symbol

### Nastavenie jasu

Symbol podržte stlačený, kým nie je dosiahnutý požadovaný jas.

### Nastavenie farby

1. Vypnite ventilátor.
2. Stlačte symbol
3. Stlačajte symbol **–** alebo **+**, kým nie je nastavená požadovaná farba.

## Zvukový signál

### Zapnutie

Keď je vypnutý ventilátor, stlačte a podržte cca 3 sekundy súčasne symboly a **b**. Na potvrdenie zaznie signál.

Pri zapnutom zvukovom signáli svieti

### Vypnutie

Keď je vypnutý ventilátor, stlačte a podržte cca 3 sekundy súčasne symboly a **b**. Na potvrdenie zaznie signál.

Pri vypnutom zvukovom signáli svieti

## Čistenie a údržba

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo popálenia!

Spotrebič sa počas prevádzky rozpáli. Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Vniknutá vlhkosť by mohla spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Spotrebič čistite len vlhkou utierkou. Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini.

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový čistič alebo parný čistič.

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo privretia pri otváraní a zatváraní skleneného čela. Nesiahajte do oblasti za sklo a do oblasti závesov.

## Čistiace prostriedky

Aby ste rozdielne povrchy nepoškodili použitím nesprávneho čistiaceho prostriedku, dodržiavajte údaje uvedené v tabuľke. Nepoužívajte

- ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky, napr. abrazívny prášok alebo abrazívne mlieko,
- čistiace prostriedky s vysokým obsahom alkoholu,
- tvrdé abrazívne hubky alebo čistiace špongie,
- vysokotlakové alebo parné čističe,
- čistiace prostriedky rozpúšťajúce vodný kameň,
- agresívne univerzálne čistiace prostriedky,
- sprej na rúry.

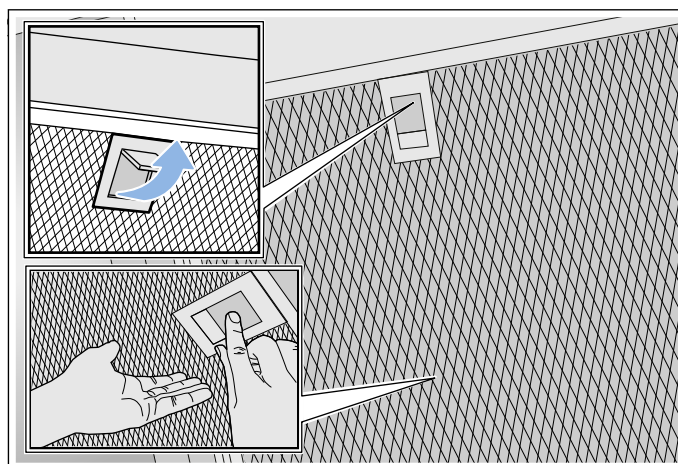
**Upozornenie:** Nové čistiace špongie pred použitím dôkladne premyte.

**Upozornenie:** Dodržiavajte všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú priložené k čistiacim prostriedkom.

Oblasť	Čistiace prostriedky
Nehrdzavejúca oceľ	Horúci umývací roztok: Vyčistite handričkou a potom osušte mäkkou utierkou.  Plochy z nehrdzavejúcej ocele čistite len v smere výbrusu.  V zákaznickom servise alebo špecializovanej predajni možno zakúpiť špeciálne čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ. Prostriedok naneste v tenkej vrstve mäkkou handričkou.
Lakované povrchy	Horúci umývací roztok: Vyčistite vlhkou handričkou a potom osušte mäkkou utierkou.  Nepoužívajte čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ.
Hliník a plast	Horúci čistiaci roztok: Vyčistite mäkkou handričkou.
Sklo	Čistiaci prostriedok na sklo: Vyčistite mäkkou handričkou. Nepoužívajte škrabky na sklo.
Ovládacie prvky	Horúci umývací roztok: Vyčistite vlhkou handričkou a potom osušte mäkkou utierkou.  Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom následkom vniknutia vlhkosti.  Nebezpečenstvo poškodenia elektroniky vniknutou vlhkosťou. Ovládacie prvky nikdy nečistite mokrou handričkou.  Nepoužívajte čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ.

## Demontáž tukového kovového filtra

1. Sklenené čelo otvorte pomaly a úplne. Pritom uchopte stred skleneného čela a pevne ho držte.
2. Otvorte mechanický zabezpečovací mechanizmus a vyklopte tukový kovový filter. Pritom druhou rukou chyťte tukový kovový filter zdola.
3. Vyberte tukový kovový filter z uchytenia.



### Upozornenia

- Tuk sa môže zbierať dolu v tukovom kovovom filtri.
- Tukový kovový filter držte vodorovne, aby ste zabránili odkvapkávaniu tuku.

## Čistenie kovového tukového filtra

Tento návod platí pre viac modelov spotrebiča. Je preto možné, že sú tu opísané jednotlivé prvky vybavenia, ktoré nebudú zodpovedať vášmu spotrebiču.

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo požiaru!

Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapáliť. Pravidelne čistite tukové filtre. Spotrebič nikdy nepoužívajte bez tukového filtra.

### Upozornenia

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky s obsahom kyselín alebo lúhov.
- Odporúčame vyčistiť tukové filtre každé dva mesiace.
- Pri čistení tukových kovových filtrov vyčistite aj držiak filtrov v spotrebiči vlhkou utierkou.
- Tukové kovové filtre sa môžu umývať v umývačke riadu alebo ručne.

### Ručne:

**Upozornenie:** Pri silnom znečistení môžete použiť špeciálny prostriedok na rozpúšťanie tukov. Môžete si ho objednať v on-line obchode.

- Tukové kovové filtre namočte do horúceho umývacieho roztoku.
- Na čistenie použite kefku a filtre potom dobre opláchnite.
- Tukové kovové filtre nechajte na dobre sajúcej podložke odkvapať.

### V umývačke riadu:

**Upozornenie:** Pri čistení v umývačke riadu môže dôjsť k miernemu sfarbeniu. Sfarbenia nemajú vplyv na funkciu tukových kovových filtrov.

- Použite bežnú umývačku riadu.
- Silno znečistené tukové kovové filtre neumývajte spolu s riadom.
- Tukové kovové filtre položte voľne do umývačky riadu. Tukové kovové filtre nezacviknite.
- Nastavte maximálnu teplotu 50 °C.

## Montáž tukového kovového filtra

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo poranenia!

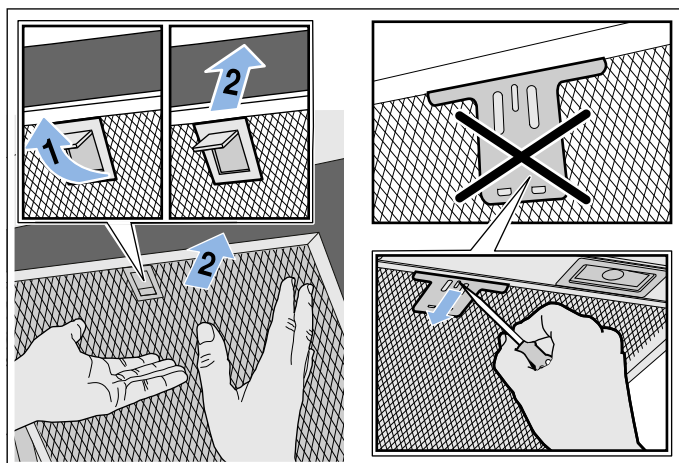
Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

**Upozornenie:** Vyčistite všetky prístupné časti spotrebiča.

1. Vložte tukový kovový filter a zaistite zabezpečovací mechanizmus tak, aby zapadol. Pritom druhou rukou chyťte tukový kovový filter zdola.

**Upozornenie:** Dbajte na správnu polohu tukových kovových filtrov.

2. Ak nebol tukový kovový filter vložený správne, otvorte zabezpečovací mechanizmus a tukový kovový filter vložte správne.



## 🔍 Poruchy, čo robiť?

Vzniknuté poruchy môžete často sami ľahko odstrániť. Prv než zavoláte zákaznícky servis, venujte prosím pozornosť nasledujúcim pokynom.

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Neodborné opravy sú nebezpečné. Opravu a výmenu poškodených elektrických vedení smie vykonať len technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou. Ak je spotrebič pokazený, vyťahnite elektrickú zásuvku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini. Zavolajte zákaznícky servis.

## Tabuľka porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje	Zástrčka nie je zasunutá	Pripojte spotrebič do elektrickej siete
	Výpadok elektrického prúdu	Skontrolujte, či iné kuchynské spotrebiče fungujú
	Chybná poistka	Skontrolujte v poistkovej skrini, či je poistka spotrebiča v poriadku
Nefunguje osvetlenie.	LED sú chybné.	Zavolajte zákaznícky servis.
Nefunguje osvetlenie tlačidiel.	Riadiaca jednotka je chybná.	Zavolajte zákaznícky servis.

## Osvetlenie s diódami LED

Chybné osvetlenie s diódami LED smie vymeniť len výrobca, jeho zákaznícky servis alebo oprávnený odborník (elektroinštalatér).

### ⚠ Varovanie

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Žiarovka LED osvetlenia má veľmi ostré svetlo a môže poškodiť oči (trieda rizika 1). Nepozerajte dlhšie ako 100 sekúnd priamo do zapnutého LED osvetlenia.

## Zákaznícky servis

Pri komunikácii so servisom uveďte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD-Nr.) vášho spotrebiča, aby sme vás mohli kvalifikovane obslúžiť. Typový štítok s číslami nájdete na hornej strane spotrebiča.

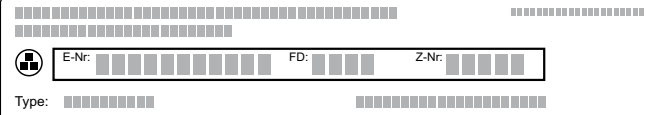



Diagram of a typical label on the appliance with fields for E-Nr., FD-Nr., Z-Nr., and Type.

Aby ste v prípade potreby nemuseli dlho hľadať, môžete sem vpísať údaje o vašom spotrebiči a telefonné číslo zákazníckeho servisu.

Číslo výrobku (E-Nr.)	Výrobné číslo (FD-Nr.)
Zákaznícky servis 	

Majte na pamäti, že návšteva servisného technika nie je v prípade chybnjej obsluhy bezplatná ani počas záručnej lehoty.

Kontaktné údaje pre všetky krajiny najbližšieho zákazníckeho servisu nájdete tu alebo v priloženom zozname stredísk zákazníckeho servisu.

### Objednávka opravy a poradenstvo v prípade porúch

**A** 0810 550 522  
**D** 089 21 751 751  
**CH** 0848 840 040

Spofehnite sa na kompetencii výrobcu. Zabezpečíte tým, aby oprava bola vykonaná vyškolenými servisnými technikmi, ktorí sú vybavení originálnymi náhradnými dielmi pre váš spotrebič.

## Príslušenstvo

(nie je súčasťou dodávky)

**Upozornenie:** Tento návod platí pre viac variantov spotrebiča. Je možné, že je uvedené špeciálne príslušenstvo, ktoré sa nehodí k vášmu spotrebiču.

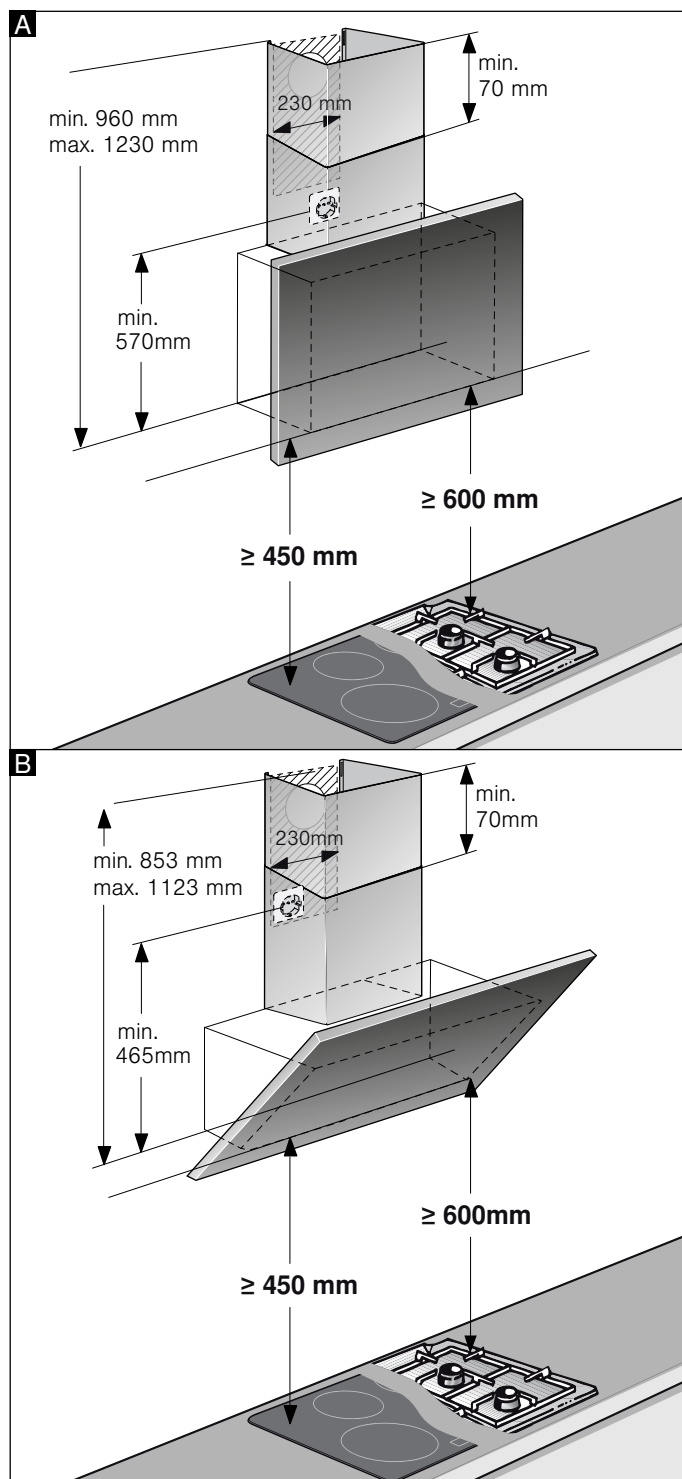
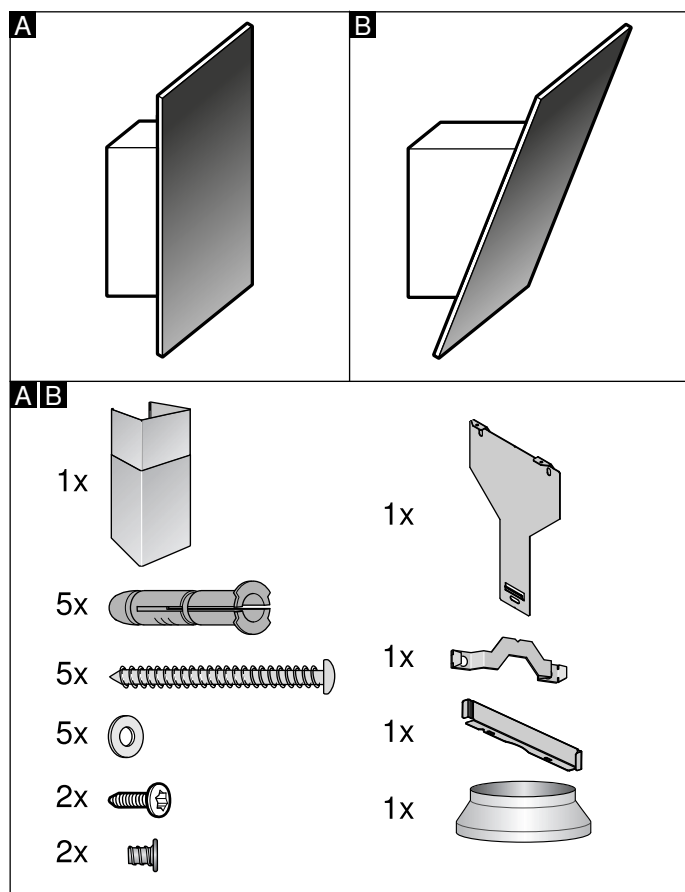
**Upozornenie:** Dodržiavajte návod na montáž príslušenstva.

Príslušenstvo	Objednávacie číslo
Základná súprava pre cirkulačnú prevádzku (šikmý odťah s komínom)	LZ10AFU00
Výmenný filter pre základnú súpravu	LZ10AFA00
Základná súprava pre cirkulačnú prevádzku (rovný odťah bez komína)	LZ10AFT00
Výmenný filter pre základnú súpravu	LZ10AFA00
Základná súprava pre cirkulačnú prevádzku (šikmý odťah s komínom)	LZ10AKU00
Výmenný filter pre základnú súpravu	LZ10AKA00
Základná súprava pre cirkulačnú prevádzku (šikmý odťah bez komína)	LZ10AKT00
Výmenný filter pre základnú súpravu	LZ10AKA00
Základná súprava pre cirkulačnú prevádzku s regenerovateľným filtrom (rovný odťah s komínom)	LZ10AFS00
Základná súprava pre cirkulačnú prevádzku s regenerovateľným filtrom (šikmý odťah s komínom)	LZ10AKS00
Základná súprava pre cirkulačnú prevádzku s regenerovateľným filtrom (rovný odťah bez komína)	LZ10AFR00
Základná súprava pre cirkulačnú prevádzku s regenerovateľným filtrom (šikmý odťah bez komína)	LZ10AKR00
Modul na cirkuláciu vzduchu CleanAir	LZ10AXC50
Výmenný filter pre modul na cirkuláciu vzduchu CleanAir (neregenerovateľný)	LZ56200
Výmenný filter pre modul na cirkuláciu vzduchu CleanAir (regenerovateľný)	LZ00XXP00

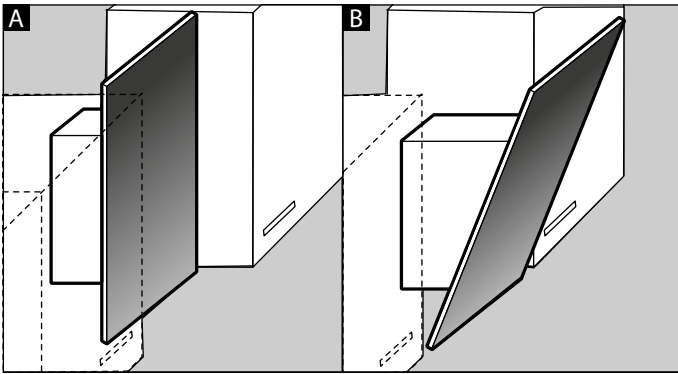


# MONTÁŽNY NÁVOD

- Tento spotrebič sa inštaluje na stenu.
- Ak sa odsávač pár prevádzkuje v odvetrávacom režime, musí sa namontovať komínové obloženie. Ak sa odsávač pár prevádzkuje v cirkulačnom režime, musí sa namontovať osobitné príslušenstvo. Dodržiavajte priložený návod na inštaláciu. Montáž komínového obloženia sa môže v cirkulačnom režime vynechať.
- Pri montáži osobitného príslušenstva dodržiavajte priložený návod na inštaláciu.
- Povrch spotrebiča je chĺstivý. Pri inštalácii zabráňte poškodeniam.



**Upozornenie:** Odporúčame spotrebič zavesiť tak, aby dolná hrana skleneného krytu tvorila jednu líniu s dolnou hranou susediacej hornej skrinky. Zabezpečte, aby boli dodržané uvedené bezpečnostné vzdialenosti od varného panela.



## **⚠ Dôležité bezpečnostné upozornenia**

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Po vybalení spotrebič preskúšajte. Ak sa spotrebič pri preprave poškodil, nepripájajte ho.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Povrch spotrebiča je citlivý. Vyvarujte sa pri inštalácii poškodeniu.

Šírka odsávača pár musí zodpovedať najmenej šírke varného miesta.

Pri inštalácii musia byť dodržané aktuálne platné stavebné predpisy, ako aj predpisy miestneho elektrorozvodného závodu a plynárenského podniku.

### **⚠ Varovanie**

#### **Nebezpečenstvo požiaru!**

- Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapáliť. Dodržte uvedené bezpečnostné odstupy, aby ste predišli nahromadeniu tepla. Dodržiavajte údaje týkajúce sa vášho spotrebiča. Ak sú v prevádzke súčasne plynové a elektrické varné zóny, platí najväčší z uvedených odstupov.
- Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapáliť. V blízkosti spotrebiča nikdy nepracujte s otvoreným ohňom (napr. flambovanie). Spotrebič sa smie nainštalovať v blízkosti ohniska na pevné palivo (napr. drevo alebo uhlie) len vtedy, keď je k dispozícii uzavretý, neodoberateľný kryt. Iskry nesmú odlietavať.

Pri odvode odpadového vzduchu dodržiavajte úradné a zákonné predpisy (napr. stavebný poriadok príslušnej krajiny).

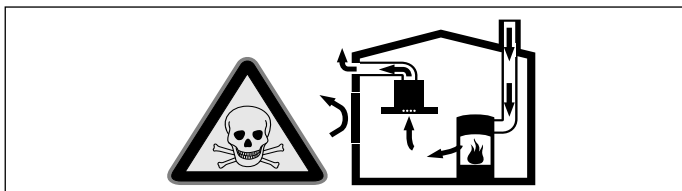
**⚠ Varovanie****Ohrozenie života!**

Spätne nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu. Odpadový vzduch sa nesmie odovzdávať do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý je v prevádzke, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie priestorov, kde sú nainštalované ohniská. V prípade, že sa odpadový vzduch má viesť do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý nie je v prevádzke, musí sa vyžiadať povolenie príslušného kominárskeho majstra.

**⚠ Varovanie****Ohrozenie života!**

Spätne nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu.

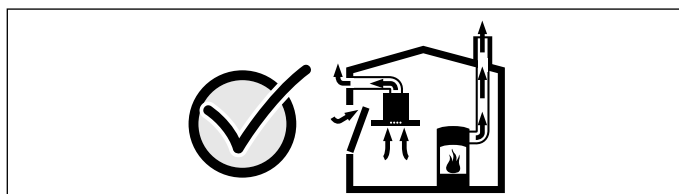
Keď sa spotrebič používa v režime s odvodom vzduchu súčasne s ohniskom závislým od vetrania miestnosti, postarajte sa vždy o dostatočný prívod vzduchu.



Ohniská závislé od vetrania miestnosti (napr. vyhrievacie prístroje na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, ohrievače vody) odoberajú dymové plyny z miestnosti, kde sú nainštalované a odvádzajú ich odsávacím zariadením (napr. komín) von.

V súvislosti so zapnutým odsávačom pár sa z kuchyne a susedných miestností odoberá vzduch – bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Toxické plyny sa z komína alebo odľahovej šachty nasávajú naspäť do obytných priestorov.

- Preto je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu.
- V stene zabudovaná vetracia mriežka na prívod a odvod vzduchu samotná nezabezpečí dodržiavanie hraničných hodnôt. Bezpečná prevádzka je možná len vtedy, keď podtlak v miestnosti inštalácie ohniska neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). Uvedené možno dosiahnuť, keď vzduch potrebný na spaľovanie môže prúdiť cez neuzatvárateľné otvory, napr. v dverách, oknách, v spojení s vetracou mriežkou zabudovanou v stene na prívod a odvod vzduchu alebo cez iné technické opatrenia.



V každom prípade sa poraďte s príslušným kominárskym majstrom, ktorý dokáže posúdiť celú vetraciu sústavu domu a navrhne vám vhodné opatrenie na zabezpečenie ventilácie.

Ak sa odsávač pár používa výlučne v cirkulačnom režime, prevádzka je možná bez obmedzenia.

**⚠ Varovanie****Ohrozenie života!**

Spätne nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu. Pri inštalácii vetrania s ohniskom spojeným s komínom sa musí prívod prúdu odsávača opatriť vhodným bezpečnostným spínaním.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo poranenia!**

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Keď spotrebič nie je riadne upevnený, môže spadnúť. Všetky upevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.
- Spotrebič je ťažký. Na manipuláciu spotrebičom sú potrebné 2 osoby. Používajte len vhodné pomôcky.
- Zmeny na elektrickej a mechanickej stavbe sú nebezpečné a môžu viesť k nesprávnej funkcii. Nevykonávajte žiadne zmeny na elektrickej alebo mechanickej stavbe.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo účinkov magnetizmu!**

V čele spotrebiča sú vložené permanentné magnety. Magnety môžu ovplyvňovať elektronické implantáty, napr. kardiostimulátor alebo inzulínové pumpy. Ako osoba s elektronickými implantátmi dodržiavajte vzdialenosť od čela spotrebiča minimálne 10 cm.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!**

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalácie nezlomte alebo nezacviknite.
- Odpojenie spotrebiča z elektrickej siete musí byť vždy možné. Spotrebič sa smie pripojiť len do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov. Ak nie je zástrčka po montáži viac prístupná, musí sa v pevne uloženej elektrickej inštalácii počítať s rozdeľovacím zariadením vo fázach podľa ustanovení o inštalácii. Pevne uloženú elektrickú inštaláciu smie urobiť len odborník v oblasti električky. V elektrickom obvode napájania spotrebiča odporúčame nainštalovať prúdový chránič (FI-prepínač).

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Neodborné opravy sú nebezpečné. Opravu a výmenu poškodených elektrických vedení smie vykonať len technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou. Ak je spotrebič pokazený, vytiahnite elektrickú zásuvku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini. Zavolajte zákaznícky servis.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo udusení!**

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

**Všeobecné upozornenia****Kontrola steny**

- Stena musí byť rovná, zvislá a dostatočne nosná.
- Hĺbka vyvrtaných otvorov musí zodpovedať dĺžke skrutiek. Hmoždinky musia pevne držať.
- Priložené skrutky a hmoždinky sú vhodné do masívneho múra. Pre iné konštrukcie (napr. sadrokartón, pórobetón, pálené tehly (Poroton)) sa musia použiť príslušné upevňovacie prostriedky.
- Max. hmotnosť odsávača pár je **40 kg**.

**Elektrické pripojenie****⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!**

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalácie nezlomte alebo nezacviknite.

Potrebné údaje o pripojení sú na výrobnom štítku na hornej strane spotrebiča.

**Dĺžka pripájacieho kábla: cca 1,30 m**

Tento spotrebič vyhovuje ustanoveniam ES o podmienkach rádiového odrušenia.

**⚠ Varovanie****Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Odpojenie spotrebiča z elektrickej siete musí byť vždy možné. Spotrebič sa smie pripojiť len do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov. Ak nie je zástrčka po montáži viac prístupná, musí sa v pevne uloženej elektrickej inštalácii počítať s rozdeľovacím zariadením vo fázach podľa ustanovení o inštalácii. Pevne uloženú elektrickú inštaláciu smie urobiť len odborník v oblasti električky. V elektrickom obvode napájania spotrebiča odporúčame nainštalovať prúdový chránič (FI-prepínač).

## Inštalácia

### Príprava inštalácie

#### Pozor!

Uistite sa, že sa v oblasti vŕtaných otvorov nenachádzajú žiadne elektrické vedenia, plynové alebo vodovodné potrubia.

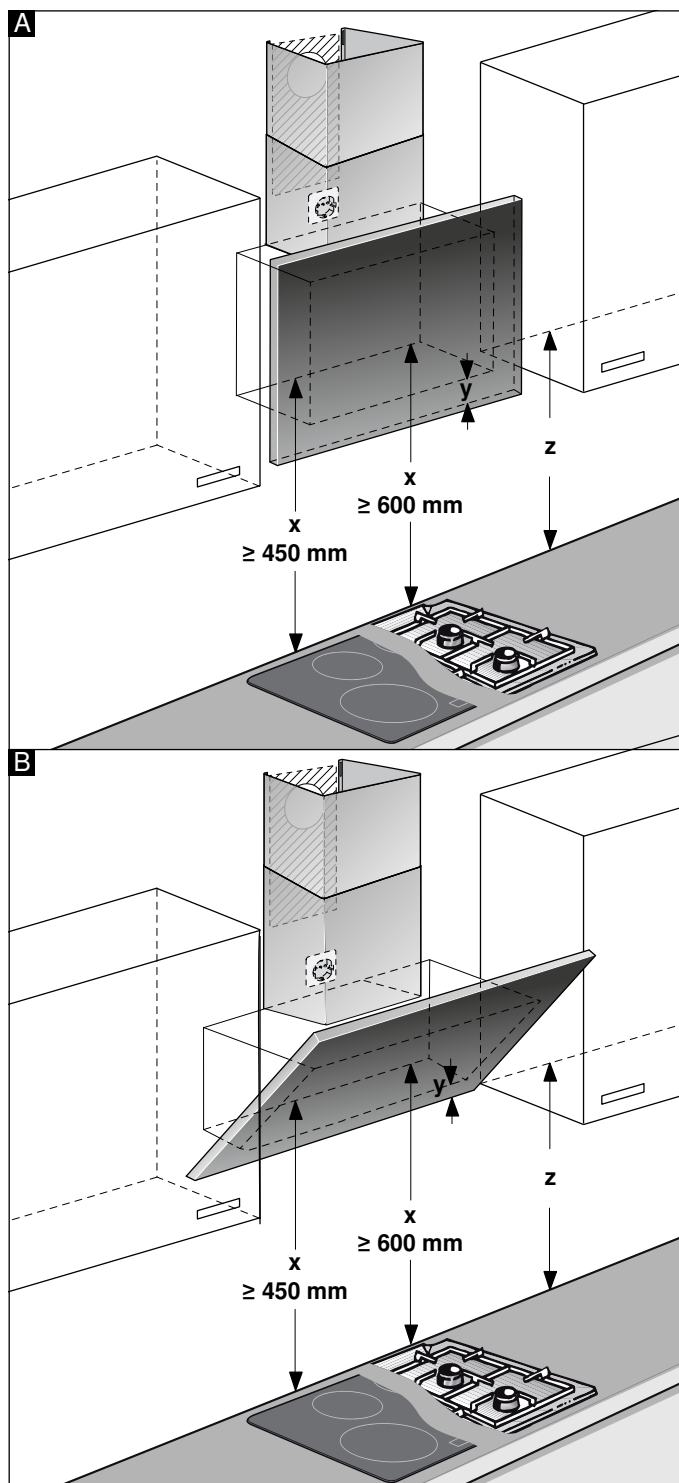
Ak sa odsávač pár prevádzkuje v odvetrávacom režime, musí sa namontovať komínové obloženie.

Ak sa odsávač pár prevádzkuje v cirkulačnom režime, musí sa namontovať osobitné príslušenstvo.

Dodržiavajte priložený návod na inštaláciu. Montáž komínového obloženia sa môže v cirkulačnom režime vynechať.

1. Zistite polohu odsávača pár a dolnú hranu spotrebiča zľahka naznačte na stenu. Stred pritom stanovte vychádzajúc z varného panela.

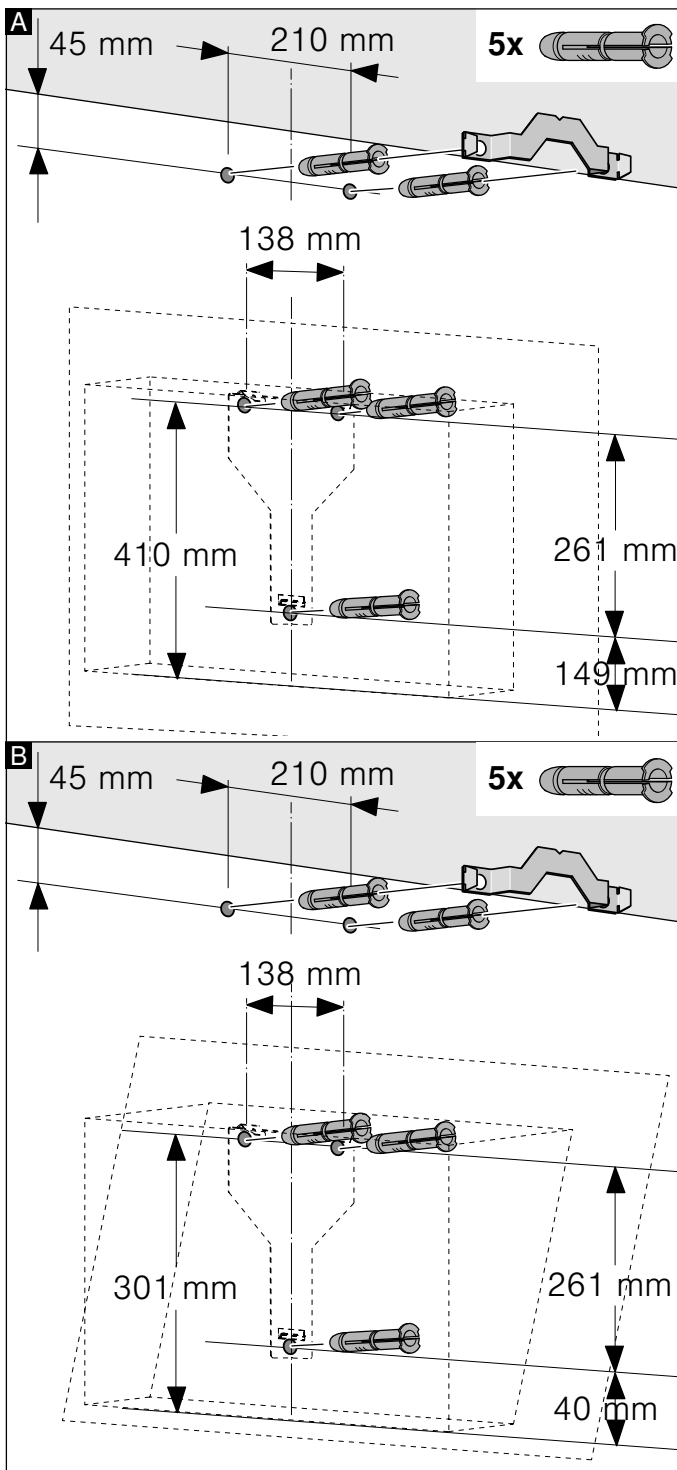
**Upozornenie:** Odporúčame odsávač pár zavesiť tak, aby dolná hrana skleneného krytu tvorila jednu líniu s dolnou hranou susediacej hornej skrinky. Zabezpečte, aby boli dodržané uvedené bezpečnostné vzdialenosti od varného panela.



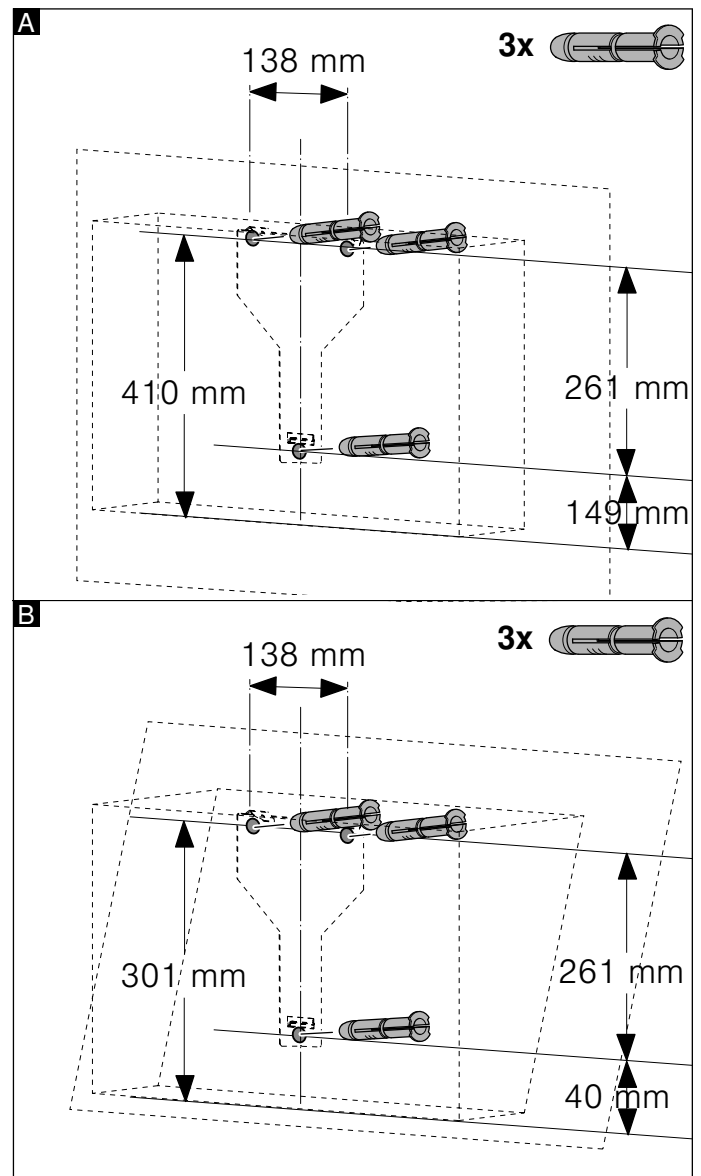
2. Šablónu položte na predznačenú líniu a zafixujte. Naznačte polohu pre skrutky. Na montáž komínového obloženia sa musí šablóna oddeliť na určenej línii rezu.
3. Vyrývajte otvory s  $\varnothing$  8 mm a hĺbkou 80 mm na upevnenie, odstráňte šablónu a vtláčte do nich rozperky tak, aby lícovali so stenou.



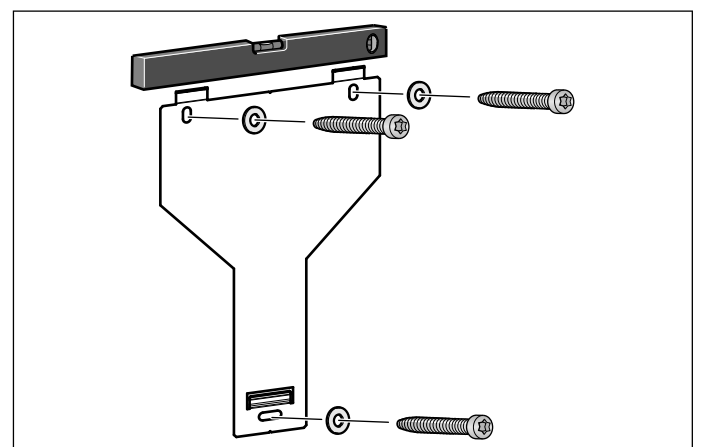
**Montáž s komínovým obložením**



**Montáž bez komínového obloženia**



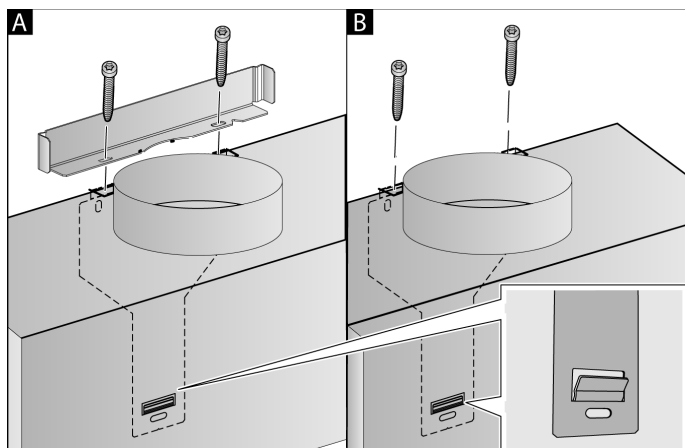
**Inštalácia**



Zavesenie pre odsávač pár rukou utiahnite, vyrovnajte vodováhou a pevne zaskrutkujte.

## Zavesenie a vyrovnanie spotrebiča

1. Ochrannú fóliu stiahnite zo spotrebiča najprv na zadnej strane a po montáži celkom.
2. Spotrebič zavesíte tak, aby pevne zapadol do závesov.
3. V prípade potreby sa môže spotrebič posunúť doprava alebo doľava.
4. Skrutky závesov pevne pritiahnite. Pritom pevne podržte uholník. **A**



5. Ak sa nenamontuje kanál, priskrutkujte dve poistné skrutky bez uholníka. **B**

## Upevnenie rúrkových spojov

Ak sa odsávač pár prevádzkuje v odvetrávacom režime, musí sa zabezpečiť potrubie. Ak sa odsávač pár prevádzkuje v cirkulačnom režime, musí sa namontovať osobitné príslušenstvo. Dodržiavajte priložený návod na inštaláciu.

**Upozornenie:** Ak použijete hliníkovú rúru, oblasť pripojenia najprv vyhladte.

### Odsávacía rúra Ø 150 mm (odporúčaná veľkosť)

Rúru na odvod vzduchu pripevnite priamo k odsávaciemu hrdlu a utesnite.

### Rúra na odvod vzduchu Ø 120 mm

1. Redukčné hrdlo upevnite priamo na vzduchové hrdlo.
2. Rúru na odvod vzduchu upevnite na redukčné hrdlo.
3. Obidve miesta spojenia vhodne utesnite.

## Montáž krytu komína

Ak sa odsávač pár prevádzkuje v odvetrávacom režime, musí sa namontovať komínové obloženie.

Montáž komínového obloženia sa môže v cirkulačnom režime vynechať.

**⚠ Varovanie**

### Nebezpečenstvo poranenia!

ostrými hranami v priebehu inštalácie. Počas inštalácie spotrebiča vždy noste ochranné rukavice.

**⚠ Varovanie**

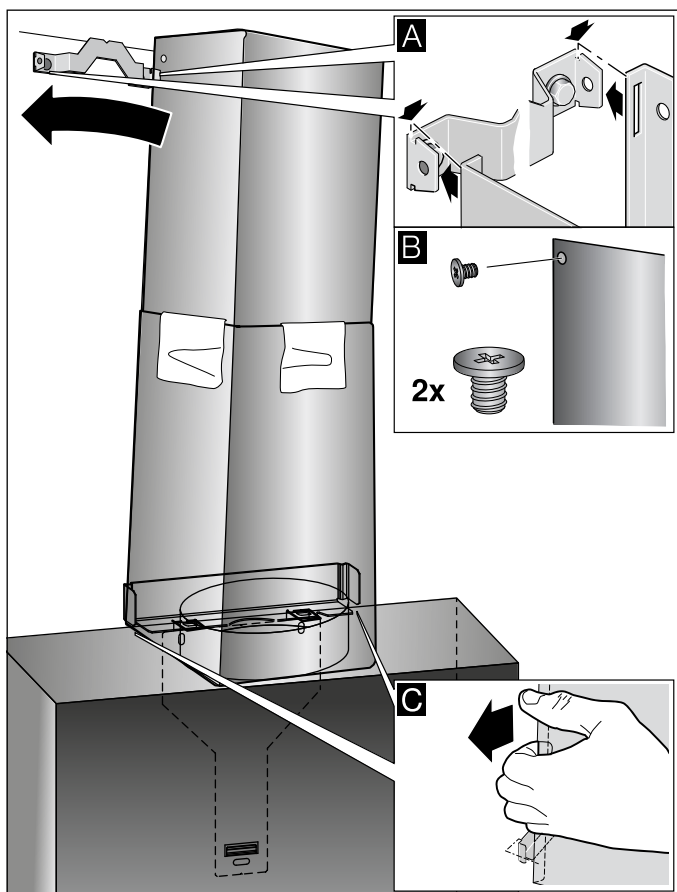
### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalácie nezlomte alebo nezacviknite.

1. Oddelíte od seba komínové obloženie. Predtým stiahnite lepiacu pásku
2. Stiahnite ochrannú fóliu na obidvoch komínových obloženiach.
3. Komínové obloženia zasuňte do seba.

### Upozornenia

- Aby sa predišlo poškrabaniu, na ochranu položte na hrany vonkajšieho komínového obloženia papier.
  - Zárezy vnútorného komínového obloženia nadol.
4. Komínové obloženia nasadíte na spotrebič.
  5. Vnútorné komínové obloženie posuňte nahor a vľavo a vpravo zavesíte na pridržiavací uholník a nechajte ho zapadnúť nadol. **A**
  6. Komínové obloženie priskrutkujte po bokoch na pridržiavací uholník dvomi skrutkami. **B**



7. Dolné komínové obloženie pripevnite sponami na pridržiavací uholník. Pripájací kábel sa nesmie poškodiť! **C**

**Upozornenie:** Ak sa namontovalo osobitné príslušenstvo pre cirkulačný režim a odsávač pár sa prevádzkuje bez komínového obloženia, musí sa kábel navinúť na hrdlo.

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München  
GERMANY

[siemens-home.bsh-group.com](https://siemens-home.bsh-group.com)

Vyrobeno BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochranné známce Siemens AG.  
Vyrobené BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochranné známce Siemens AG



9001158972 970606